

大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

民衆費人印登
號六〇百二千六萬二第
號三四三第路軒軒香港，址地
四至一一二八二七，機話電
四四〇二五七，線開港
六六九三二七，線濟經
五一二八二七，線告廣
高三第路港香 張大紙出日今
印家司公限有報刊利有港香

活力素

能令你精神煥發 活力充沛

廣州製藥工業公司出品

總經理：聯宗（九龍）有限公司
電話：3-817953, 3-817955

本報今天隨報
附送交易會彩色
特刊（第二期）

《報日民人》第一版刊登署名文章： 一個地地道道的老投降派

是克伙個這的斥痛迅魯。義意實現的要重爲極着有，文難篇這《界租的月三》迅魯習學，出指章文
結，計詭謀陰搞，裂分搞，義主正修搞在現；兇幫的者治統動反當充年當他，「命革反的命革假」個一
。罰懲的史歷了不脫逃究終，派資走的走在正的海改肯不爲成，權奪黨篡圖妄，奸爲狠狼，幫一成

【本報訊】一九七六年十月二十一日電：今天《人民日報》第一版，刊登署名文章，題爲「一個地地道道的老投降派」。這篇文章，是魯迅先生生前在「粉粹兩個反黨集團」時，所寫的。文章內容，是針對當時的「四人幫」而寫的。文章指出，「四人幫」是一個地地道道的老投降派，他們在政治上、經濟上、文化上，都採取了投降主義的立場。文章還指出，「四人幫」在政治上，是搞分裂、搞陰謀、搞篡權；在經濟上，是搞封鎖、搞壟斷、搞剝削；在文化上，是搞禁書、搞禁報、搞禁言。文章最後指出，「四人幫」的倒台，是歷史的必然，是人民的必然選擇。

（魯迅先生）「三月的租界」刊本報今天第三版

國際歌、三大紀律八項注意、東方紅 新華社重新發表三首革命歌曲

該社編者按語闡述今天高唱這三首歌曲的重大意義

【本報訊】一九七六年十月二十一日電：新華社編者按語，闡述今天高唱這三首歌曲的重大意義。按語指出，這三首歌曲，是中國革命戰爭年代，最動人、最響亮的聲音。它們代表了中國人民，對革命、對勝利、對未來的堅定信念。今天，我們重新發表這三首歌曲，就是要激發全國人民，特別是青年一代，的革命熱情，爲實現四個現代化，爲實現中華民族的偉大復興而努力奮鬥。

毛主席生前在此粉粹兩個反黨集團 廬山人民回顧革命的歷程

痛斥篡黨奪權的反黨集團

【本報訊】廬山人民回顧革命的歷程，痛斥篡黨奪權的反黨集團。廬山人民指出，毛主席生前在廬山，曾多次接見各界人士，聽取他們的意見和建議。毛主席在廬山，曾多次強調，要堅持黨的領導，要堅持社會主義道路，要堅持人民民主專政。毛主席在廬山，曾多次批評那些搞分裂、搞陰謀、搞篡權的人。廬山人民表示，他們將永遠銘記毛主席的教導，永遠堅持黨的領導，永遠堅持社會主義道路，永遠堅持人民民主專政。

總理副總理谷 賓外見會別分昨

【本報訊】總理副總理谷，賓外見會別分昨。總理副總理谷，於昨日分別會見了外賓。總理副總理谷在會見外賓時，代表中國政府，向外賓轉達了中國領導人的問候和祝意。總理副總理谷還就當前國際形勢，與外賓交換了意見。總理副總理谷表示，中國政府將繼續奉行和平外交政策，爲維護世界和平和促進國際合作而努力。

中非和剛果大使 向吳德遞交國書

加納大使向徐向前遞交國書

【本報訊】中非和剛果大使，向吳德遞交國書。加納大使向徐向前遞交國書。中非和剛果大使，於昨日分別向吳德遞交了國書。加納大使，於昨日向徐向前遞交了國書。中非和剛果大使在遞交國書時，代表各自國家，向中國政府，轉達了對中國領導人的問候和祝意。加納大使在遞交國書時，還就當前國際形勢，與徐向前交換了意見。加納大使表示，加納政府將繼續奉行和平外交政策，爲維護世界和平和促進國際合作而努力。

謹訂於一九七六年十月二十 三日（星期六）爲本行元朗辦 事處開業敬備酒會恭候 光臨

（恕不週知）

中國銀行香港分行敬約

會寶行 經銷 中國織花時裝背袋 經營 中國各式精美工藝品

昨天開幕
歡迎各界人士光臨指導

地址：香港新界元朗市街三號A地下
電話：5-709018

央中黨的首爲志同鋒國華以護擁 女兒命革山岡井安延 爭鬥者權奪黨篡與決

【本報訊】央中黨的首爲志同鋒國華以護擁，女兒命革山岡井安延，爭鬥者權奪黨篡與決。央中黨表示，他們將繼續奉行和平外交政策，爲維護世界和平和促進國際合作而努力。央中黨還表示，他們將繼續支持中國人民，爲實現四個現代化，爲實現中華民族的偉大復興而努力。

三聯書店香港分店

地址：九龍彌敦道中環中國銀行大廈內
電話：2-23695, 2-24610

聯合書報社

地址：九龍彌敦道中環中國銀行大廈內
電話：2-23695, 2-24610

星島書報社

地址：九龍彌敦道中環中國銀行大廈內
電話：2-23695, 2-24610

新華書店

地址：九龍彌敦道中環中國銀行大廈內
電話：2-23695, 2-24610

本週新到期刊

人民電影 (1976年第四期)	2.00
考古 (1976年第四期)	4.50
文物 (1976年第四期)	4.50
地理知識 (1976年第四期)	0.80
化學通訊 (1976年第四期)	4.00
動物學通訊 (1976年第四期)	3.00
植物學通訊 (1976年第四期)	6.50
中國科學院 (1976年第四期)	7.50
自然科學通訊 (1976年第四期)	2.50

今日明日

今日：1-10, 11-12, 13-14, 15-16, 17-18, 19-20, 21-22, 23-24, 25-26, 27-28, 29-30, 31-32, 33-34, 35-36, 37-38, 39-40, 41-42, 43-44, 45-46, 47-48, 49-50, 51-52, 53-54, 55-56, 57-58, 59-60, 61-62, 63-64, 65-66, 67-68, 69-70, 71-72, 73-74, 75-76, 77-78, 79-80, 81-82, 83-84, 85-86, 87-88, 89-90, 91-92, 93-94, 95-96, 97-98, 99-100, 101-102, 103-104, 105-106, 107-108, 109-110, 111-112, 113-114, 115-116, 117-118, 119-120, 121-122, 123-124, 125-126, 127-128, 129-130, 131-132, 133-134, 135-136, 137-138, 139-140, 141-142, 143-144, 145-146, 147-148, 149-150, 151-152, 153-154, 155-156, 157-158, 159-160, 161-162, 163-164, 165-166, 167-168, 169-170, 171-172, 173-174, 175-176, 177-178, 179-180, 181-182, 183-184, 185-186, 187-188, 189-190, 191-192, 193-194, 195-196, 197-198, 199-200, 201-202, 203-204, 205-206, 207-208, 209-210, 211-212, 213-214, 215-216, 217-218, 219-220, 221-222, 223-224, 225-226, 227-228, 229-230, 231-232, 233-234, 235-236, 237-238, 239-240, 241-242, 243-244, 245-246, 247-248, 249-250, 251-252, 253-254, 255-256, 257-258, 259-260, 261-262, 263-264, 265-266, 267-268, 269-270, 271-272, 273-274, 275-276, 277-278, 279-280, 281-282, 283-284, 285-286, 287-288, 289-290, 291-292, 293-294, 295-296, 297-298, 299-300, 301-302, 303-304, 305-306, 307-308, 309-310, 311-312, 313-314, 315-316, 317-318, 319-320, 321-322, 323-324, 325-326, 327-328, 329-330, 331-332, 333-334, 335-336, 337-338, 339-340, 341-342, 343-344, 345-346, 347-348, 349-350, 351-352, 353-354, 355-356, 357-358, 359-360, 361-362, 363-364, 365-366, 367-368, 369-370, 371-372, 373-374, 375-376, 377-378, 379-380, 381-382, 383-384, 385-386, 387-388, 389-390, 391-392, 393-394, 395-396, 397-398, 399-400, 401-402, 403-404, 405-406, 407-408, 409-410, 411-412, 413-414, 415-416, 417-418, 419-420, 421-422, 423-424, 425-426, 427-428, 429-430, 431-432, 433-434, 435-436, 437-438, 439-440, 441-442, 443-444, 445-446, 447-448, 449-450, 451-452, 453-454, 455-456, 457-458, 459-460, 461-462, 463-464, 465-466, 467-468, 469-470, 471-472, 473-474, 475-476, 477-478, 479-480, 481-482, 483-484, 485-486, 487-488, 489-490, 491-492, 493-494, 495-496, 497-498, 499-500, 501-502, 503-504, 505-506, 507-508, 509-510, 511-512, 513-514, 515-516, 517-518, 519-520, 521-522, 523-524, 525-526, 527-528, 529-530, 531-532, 533-534, 535-536, 537-538, 539-540, 541-542, 543-544, 545-546, 547-548, 549-550, 551-552, 553-554, 555-556, 557-558, 559-560, 561-562, 563-564, 565-566, 567-568, 569-570, 571-572, 573-574, 575-576, 577-578, 579-580, 581-582, 583-584, 585-586, 587-588, 589-590, 591-592, 593-594, 595-596, 597-598, 599-600, 601-602, 603-604, 605-606, 607-608, 609-610, 611-612, 613-614, 615-616, 617-618, 619-620, 621-622, 623-624, 625-626, 627-628, 629-630, 631-632, 633-634, 635-636, 637-638, 639-640, 641-642, 643-644, 645-646, 647-648, 649-650, 651-652, 653-654, 655-656, 657-658, 659-660, 661-662, 663-664, 665-666, 667-668, 669-670, 671-672, 673-674, 675-676, 677-678, 679-680, 681-682, 683-684, 685-686, 687-688, 689-690, 691-692, 693-694, 695-696, 697-698, 699-700, 701-702, 703-704, 705-706, 707-708, 709-710, 711-712, 713-714, 715-716, 717-718, 719-720, 721-722, 723-724, 725-726, 727-728, 729-730, 731-732, 733-734, 735-736, 737-738, 739-740, 741-742, 743-744, 745-746, 747-748, 749-750, 751-752, 753-754, 755-756, 757-758, 759-760, 761-762, 763-764, 765-766, 767-768, 769-770, 771-772, 773-774, 775-776, 777-778, 779-780, 781-782, 783-784, 785-786, 787-788, 789-790, 791-792, 793-794, 795-796, 797-798, 799-800, 801-802, 803-804, 805-806, 807-808, 809-810, 811-812, 813-814, 815-816, 817-818, 819-820, 821-822, 823-824, 825-826, 827-828, 829-830, 831-832, 833-834, 835-836, 837-838, 839-840, 841-842, 843-844, 845-846, 847-848, 849-850, 851-852, 853-854, 855-856, 857-858, 859-860, 861-862, 863-864, 865-866, 867-868, 869-870, 871-872, 873-874, 875-876, 877-878, 879-880, 881-882, 883-884, 885-886, 887-888, 889-890, 891-892, 893-894, 895-896, 897-898, 899-900, 901-902, 903-904, 905-906, 907-908, 909-910, 911-912, 913-914, 915-916, 917-918, 919-920, 921-922, 923-924, 925-926, 927-928, 929-930, 931-932, 933-934, 935-936, 937-938, 939-940, 941-942, 943-944, 945-946, 947-948, 949-950, 951-952, 953-954, 955-956, 957-958, 959-960, 961-962, 963-964, 965-966, 967-968, 969-970, 971-972, 973-974, 975-976, 977-978, 979-980, 981-982, 983-984, 985-986, 987-988, 989-990, 991-992, 993-994, 995-996, 997-998, 999-1000, 1001-1002, 1003-1004, 1005-1006, 1007-1008, 1009-1010, 1011-1012, 1013-1014, 1015-1016, 1017-1018, 1019-1020, 1021-1022, 1023-1024, 1025-1026, 1027-1028, 1029-1030, 1031-1032, 1033-1034, 1035-1036, 1037-1038, 1039-1040, 1041-1042, 1043-1044, 1045-1046, 1047-1048, 1049-1050, 1051-1052, 1053-1054, 1055-1056, 1057-1058, 1059-1060, 1061-1062, 1063-1064, 1065-1066, 1067-1068, 1069-1070, 1071-1072, 1073-1074, 1075-1076, 1077-1078, 1079-1080, 1081-1082, 1083-1084, 1085-1086, 1087-1088, 1089-1090, 1091-1092, 1093-1094, 1095-1096, 1097-1098, 1099-1100, 1101-1102, 1103-1104, 1105-1106, 1107-1108, 1109-1110, 1111-1112, 1113-1114, 1115-1116, 1117-1118, 1119-1120, 1121-1122, 1123-1124, 1125-1126, 1127-1128, 1129-1130, 1131-1132, 1133-1134, 1135-1136, 1137-1138, 1139-1140, 1141-1142, 1143-1144, 1145-1146, 1147-1148, 1149-1150, 1151-1152, 1153-1154, 1155-1156, 1157-1158, 1159-1160, 1161-1162, 1163-1164, 1165-1166, 1167-1168, 1169-1170, 1171-1172, 1173-1174, 1175-1176, 1177-1178, 1179-1180, 1181-1182, 1183-1184, 1185-1186, 1187-1188, 1189-1190, 1191-1192, 1193-1194, 1195-1196, 1197-1198, 1199-1200, 1201-1202, 1203-1204, 1205-1206, 1207-1208, 1209-1210, 1211-1212, 1213-1214, 1215-1216, 1217-1218, 1219-1220, 1221-1222, 1223-1224, 1225-1226, 1227-1228, 1229-1230, 1231-1232, 1233-1234, 1235-1236, 1237-1238, 1239-1240, 1241-1242, 1243-1244, 1245-1246, 1247-1248, 1249-1250, 1251-1252, 1253-1254, 1255-1256, 1257-1258, 1259-1260, 1261-1262, 1263-1264, 1265-1266, 1267-1268, 1269-1270, 1271-1272, 1273-1274, 1275-1276, 1277-1278, 1279-1280, 1281-1282, 1283-1284, 1285-1286, 1287-1288, 1289-1290, 1291-1292, 1293-1294, 1295-1296, 1297-1298, 1299-1300, 1301-1302, 1303-1304, 1305-1306, 1307-1308, 1309-1310, 1311-1312, 1313-1314, 1315-1316, 1317-1318, 1319-1320, 1321-1322, 1323-1324, 1325-1326, 1327-1328, 1329-1330, 1331-1332, 1333-1334, 1335-1336, 1337-1338, 1339-1340, 1341-1342, 1343-1344, 1345-1346, 1347-1348, 1349-1350, 1351-1352, 1353-1354, 1355-1356, 1357-1358, 1359-1360, 1361-1362, 1363-1364, 1365-1366, 1367-1368, 1369-1370, 1371-1372, 1373-1374, 1375-1376, 1377-1378, 1379-1380, 1381-1382, 1383-1384, 1385-1386, 1387-1388, 1389-1390, 1391-1392, 1393-1394, 1395-1396, 1397-1398, 1399-1400, 1401-1402, 1403-1404, 1405-1406, 1407-1408, 1409-1410, 1411-1412, 1413-1414, 1415-1416, 1417-1418, 1419-1420, 1421-1422, 1423-1424, 1425-1426, 1427-1428, 1429-1430, 1431-1432, 1433-1434, 1435-1436, 1437-1438, 1439-1440, 1441-1442, 1443-1444, 1445-1446, 1447-1448, 1449-1450, 1451-1452, 1453-1454, 1455-1456, 1457-1458, 1459-1460, 1461-1462, 1463-1464, 1465-1466, 1467-1468, 1469-1470, 1471-1472, 1473-1474, 1475-1476, 1477-1478, 1479-1480, 1481-1482, 1483-1484, 1485-1486, 1487-1488, 1489-1490, 1491-1492, 1493-1494, 1495-1496, 1497-1498, 1499-1500, 1501-1502, 1503-1504, 1505-1506, 1507-1508, 1509-1510, 1511-1512, 1513-1514, 1515-1516, 1517-1518, 1519-1520, 1521-1522, 1523-1524, 1525-1526, 1527-1528, 1529-1530, 1531-1532, 1533-1534, 1535-1536, 1537-1538, 1539-1540, 1541-1542, 1543-1544, 1545-1546, 1547-1548, 1549-1550, 1551-1552, 1553-1554, 1555-1556, 1557-1558, 1559-1560, 1561-1562, 1563-1564, 1565-1566, 1567-1568, 1569-1570, 1571-1572, 1573-1574, 1575-1576, 1577-1578, 1579-1580, 1581-1582, 1583-1584, 1585-1586, 1587-1588, 1589-1590, 1591-1592, 1593-1594, 1595-1596, 1597-1598, 1599-1600, 1601-1602, 1603-1604, 1605-1606, 1607-1608, 1609-1610, 1611-1612, 1613-1614, 1615-1616, 1617-1618, 1619-1620, 1621-1622, 1623-1624, 1625-1626, 1627-1628, 1629-1630, 1631-1632, 1633-1634, 1635-1636, 1637-1638, 1639-1640, 1641-1642, 1643-1644, 1645-1646, 1647-1648, 1649-1650, 1651-1652, 1653-1654, 1655-1656, 1657-1658, 1659-1660, 1661-1662, 1663-1664, 1665-1666, 1667-1668, 1669-1670, 1671-1672, 1673-1674, 1675-1676, 1677-1678, 1679-1680, 1681-1682, 1683-1684, 1685-1686, 1687-1688, 1689-1690, 1691-1692, 1693-1694, 1695-1696, 1697-1698, 1699-1700, 1701-1702, 1703-1704, 1705-1706, 1707-1708, 1709-1710, 1711-1712, 1713-1714, 1715-1716, 1717-1718, 1719-1720, 1721-1722, 1723-1724, 1725-1726, 1727-1728, 1729-1730, 1731-1732, 1733-1734, 1735-1736, 1737-1738, 1739-1740, 1741-1742, 1743-1744, 1745-1746, 1747-1748, 1749-1750, 1751-1752, 1753-1754, 1755-1756, 1757-1758, 1759-1760, 1761-1762, 1763-1764, 1765-1766, 1767-1768, 1769-1770, 1771-1772, 1773-1774, 1775-1776, 1777-1778, 1779-1780, 1781-1782, 1783-1784, 1785-1786, 1787-1788, 1789-1790, 1791-1792, 1793-1794, 1795-1796, 1797-1798, 1799-1800, 1801-1802, 1803-1804, 1805-1806, 1807-1808, 1809-1810, 1811-1812, 1813-1814, 1815-1816, 1817-1818, 1819-1820, 1821-1822, 1823-1824, 1825-1826, 1827-1828, 1829-1830, 1831-1832, 1833-1834, 1835-1836, 1837-1838, 1839-1840, 1841-1842, 1843-1844, 1845-1846, 1847-1848, 1849-1850, 1851-1852, 1853-1854, 1855-1856, 1857-1858, 1859-1860, 1861-1862, 1863-1864, 1865-1866, 1867-1868, 1869-1870, 1871-1872, 1873-1874, 1875-1876, 1877-1878, 1879-1880, 1881-1882, 1883-1884, 1885-1886, 1887-1888, 1889-1890, 1891-1892, 1893-1894, 1895-1896, 1

南海諸島昨天首映

影片以大量歷史事實證明南海諸島自古以來就是我國的領土

【本報訊】彩色大紀錄片《南海諸島》昨日（廿九日）在港首映。該片由中國政府出品，內容詳盡，以大量歷史事實證明南海諸島自古以來就是我國的領土。影片共分四集，每集長約一小時。全片共長四小時。影片內容包括：南海諸島的地理位置、歷史沿革、領土範圍、以及我國對南海諸島的主權。影片在港首映，受到各界人士的重視。不少觀眾在首映禮上，對影片的內容表示讚賞，並認為影片對證明我國對南海諸島的主權，具有極大的貢獻。

地產業與盛中潛伏隱憂

中總工商業座談會發言之四

【本報訊】中總工商業座談會昨日（廿九日）繼續舉行，由中總主席主持，與會者包括地產界、工商界、金融界等人士。在座談會上，地產業與盛中潛伏的隱憂，成為與會者討論的焦點。中總主席在發言中指出，地產業與盛中雖然在過去一段時間內，表現良好，但潛伏著不少隱憂。他認為，地產業與盛中的發展，必須建立在穩健的基礎上，否則將會面臨巨大的風險。他呼籲地產界與盛中界人士，要加強合作，共同應對挑戰，以確保地產業與盛中的健康發展。

橫頭磡發生連環劫案

戶主奮勇擊倒一匪後嚇退羣匪

【本報訊】昨日（廿九日）下午四時許，橫頭磡發生連環劫案。一名戶主在屋內被匪徒闖入，匪徒們手持武器，對戶主進行搶劫。戶主在危急關頭，奮勇反抗，擊倒了一名匪徒。其他匪徒見勢不妙，嚇退後逃離現場。警方接報後，迅速趕到現場，將受傷的戶主送往醫院救治，並展開調查，以緝拿兇手。

地鐵工程一項新設備

「隧道盾」開始掘土

【本報訊】地鐵工程一項新設備「隧道盾」，昨日（廿九日）開始掘土。這項新設備的出現，將大大縮短地鐵工程的施工時間，並提高施工的安全性。據悉，「隧道盾」是一種先進的地下掘土設備，能夠在地下進行大規模的掘土工作。目前，地鐵工程正處於關鍵階段，預計將於近期內完工。

男子陳屍浴室

證實死於自殺

【本報訊】昨日（廿九日）下午，警方在灣仔區一間浴室內，發現一具男屍。死者為一名三十多歲的男子，死因初步證實為自殺。警方接報後，迅速趕到現場，並展開調查。死者家屬表示，死者生前患有憂鬱症，曾多次嘗試自殺。警方呼籲社會各界，要關注心理健康，並及時尋求專業幫助。

房屋會擬採新措施

將招標承辦人供所需標準物品

【本報訊】房屋委員會昨日（廿九日）宣佈，將採取新措施，以改善房屋質素。根據新措施，房屋委員會將招標承辦人，為房屋提供所需的標準物品。這項措施旨在確保房屋質量的穩定性，並為居民提供更好的居住環境。房屋委員會表示，將加強對承辦人的監管，確保其按照標準提供物品。

琴行街交通

今日再更改

【本報訊】琴行街交通，今日（三十日）將再次進行更改。警方表示，由於道路狹窄，交通繁忙，為了確保交通順暢，並減少交通阻塞，決定對琴行街的交通進行調整。調整後的交通方案，將包括增加車道、設置交通標誌等。警方呼籲駕駛者，要遵守交通規則，並注意交通安全。

票支簽董事司公

明註須公為己為

【本報訊】某公司昨日（廿九日）宣佈，將對董事簽支票進行改革。根據新規定，董事簽支票必須註明公為己為，以確保簽支票的真實性和合法性。這項改革旨在加強公司的財務管理，並防止出現簽支票濫用的情況。公司表示，將加強對簽支票的審核，確保其符合規定。

鹿茸

滋陰養血 補腎壯陽

鹿茸是一種名貴的中藥材，具有滋陰養血、補腎壯陽的功效。適用於氣血兩虧、神經衰弱、腰膝痠軟等症。鹿茸藥酒，選用上等鹿茸，配以名貴藥材，釀製而成。具有補血強身、延年益壽的作用。國貨公司 酒行 香港代理處：德信行 香港經銷處：大連貿易

中藝油麻地商場

佔地三萬方呎供應各種中國工藝品

【本報訊】中藝油麻地商場，昨日（廿九日）正式開幕。該商場佔地三萬方呎，供應各種中國工藝品，包括陶瓷、玉器、絲綢等。商場環境優雅，服務周到，是購買中國工藝品的絕佳去處。商場負責人表示，將不斷引進更多優質產品，為顧客提供更好的購物體驗。

兩名疑匪被通緝

警方昨發出他們的掛圖

【本報訊】警方昨日（廿九日）發出兩名疑匪的掛圖，通緝兩名疑匪。警方表示，這兩名疑匪涉嫌參與多宗犯罪活動，包括搶劫、盜竊等。警方呼籲市民，如果發現這兩名疑匪，請及時向警方舉報。警方將對提供線索的市民，給予適當的獎勵。

紅磡光街特軍火案

兩被告將解高院審

【本報訊】紅磡光街特軍火案，昨日（廿九日）在高等法院開審。兩名被告被控以非法持有軍火罪名。控方表示，兩名被告在光街發現並藏匿大量軍火，對公眾安全構成威脅。辯方則辯稱，兩名被告對藏匿軍火一事不知情。法官表示，將根據證據進行審理。

市政局

招標承辦人

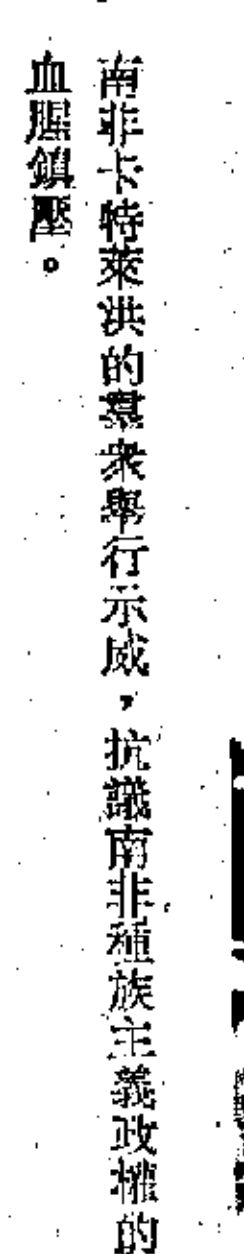
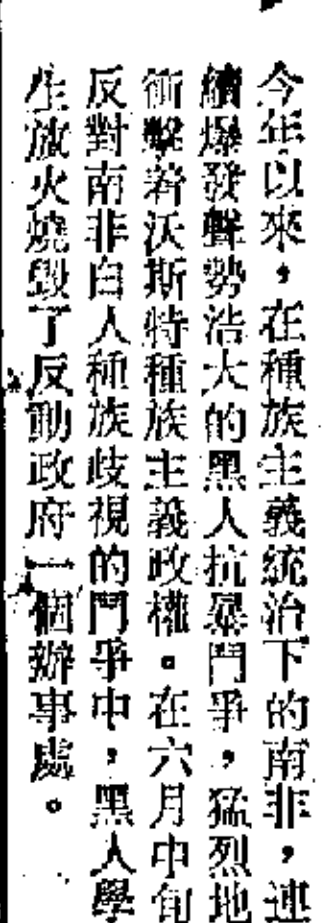
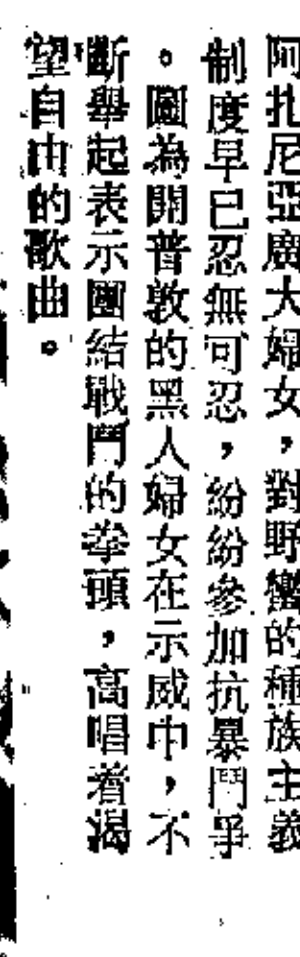
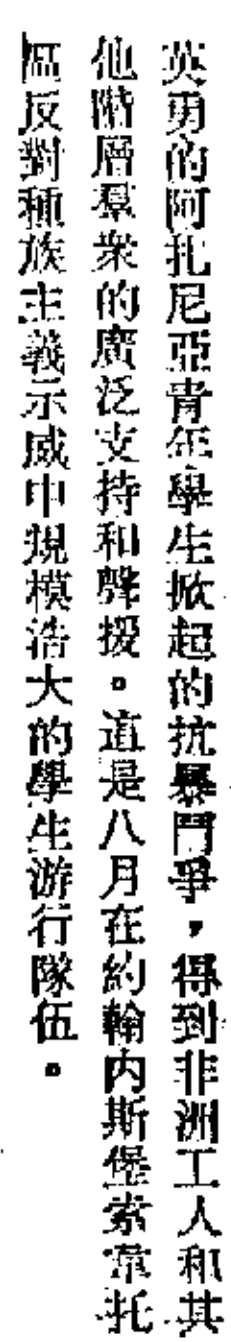
【本報訊】市政局昨日（廿九日）招標承辦人，為市政局提供各項服務。招標項目包括清潔、保安、維修等。市政局表示，將選擇信譽良好、實力雄厚的承辦人，以確保各項服務的質量。有意投標者，請於規定期限內，向市政局領取投標文件。

市政局

招標承辦人

【本報訊】市政局昨日（廿九日）招標承辦人，為市政局提供各項服務。招標項目包括清潔、保安、維修等。市政局表示，將選擇信譽良好、實力雄厚的承辦人，以確保各項服務的質量。有意投標者，請於規定期限內，向市政局領取投標文件。

(新華社圖片)



化學與工藝

<h3>今日電視部分節目</h3> <p>粵語台 7.00《藍寶石王子》 7.30 新聞、天氣及世界經濟報道 12.00《龍虎聲威》 12.55午間新聞 1.40影片《自強女》 3.20《西遊記》 3.50新聞簡報 3.55影片《獨臂神尼》 5.30卡士片 6.45《森林小英雄》 6.15《插入為出》 6.50《書劍恩仇錄》 7.30新聞及天氣報道 8.00《家家有本難念的經》 8.30《諸事丁》 9.00《歡樂今宵》 11.15《小鎮之心》 12.15最後新聞</p> <p>國語台 6.55早展節目 8.45影片《花蝴蝶》 2.00新聞及天氣、節目介紹 2.15正道邪魔 2.40妙手仁心 3.30上下流 4.00下午茶 4.30新聞及節目簡報 4.35影片《戀愛冤家》 6.05播出國際卡士片 6.35新聞簡報 6.40天氣報告 6.50鐵血金剛 7.30《三D唐皇.00上俠五義 8.30歡逢天地 9.30《大刺客》 10.00新聞報道及經濟行情 11.00英國足球大賽 11.45百戰雄師</p> <p>明珠台 8.00新聞及經濟報道 4.00《芝麻街》 5.00《卡士片》 6.05《勝利路卡士片》 6.35《小鎮奇聞》片集 6.55《十字街頭》 6.15新聞及天氣報道 6.25《黑市房客》 6.50《歡樂青春》 7.45《威風神龍》 8.45 新聞及天氣報道 9.10《約翰月華特輯》 10.05《歐海釣魚》 11.00最後新聞 11.05影片《鐵血金剛》</p> <p>國語英文台 6.00兒童世界 6.45新聞及天氣報告 6.00疑幻疑真小劇場 6.30九十六號 7.00音樂來動 7.30新興演 8.30新聞及天氣報告 8.00影片《功敵難逢》 10.30城裏的世界 11.00劇集 12.00影片《夢天風雨有雲間》</p> <p>佳音電視 6.00節目預報 6.05《卡士片》 6.15《南巴喇》 6.25佳音新聞及天氣報告 6.55節目新聞 9.45晚間喜劇 10.15基本</p>		<h3>華利·約紐</h3> <p>3 816656 5 768721</p> <p>場五後最今 巨制驚天 主斯多童百 片歐影彩 活活里基萬</p> <p>客大雄 刺菊英</p> <p>市主上 演 獻明 映天</p> <p>黃麗皇 金聲都后</p> <p>場五後最今 映歐大 主斯多童百 片歐影彩 活活里基萬</p> <p>止宗 編保</p> <p>1 市主上 演 2 市主上 演 3 市主上 演 4 市主上 演 5 市主上 演 6 市主上 演 7 市主上 演 8 市主上 演 9 市主上 演 10 市主上 演 11 市主上 演 12 市主上 演</p> <p>影電都華 場後午晚明</p>		<h3>都銀·江珠</h3> <p>4 816656 5 768721</p> <p>映獻場五天今 片巨制動作門戰機幕彩色</p> <p>子小槍神 主 士布倫 多蜜克 貝 傑 士 傑 貝 傑 貝 傑</p> <p>市主上 演 獻明 映天</p> <p>黃麗皇 金聲都后</p> <p>場五後最今 映歐大 主斯多童百 片歐影彩 活活里基萬</p> <p>止宗 編保</p> <p>1 市主上 演 2 市主上 演 3 市主上 演 4 市主上 演 5 市主上 演 6 市主上 演 7 市主上 演 8 市主上 演 9 市主上 演 10 市主上 演 11 市主上 演 12 市主上 演</p> <p>影電都華 場後午晚明</p>		<h3>樂六·運海</h3> <p>4 816656 5 768721</p> <p>院戲星佳 戲院舊道中樂百 夜加 新 期 場午 場天</p> <p>天三廿第 主 媚麗爭 柏利哥力格 主 媚麗爭 柏利哥力格</p> <p>市主上 演 獻明 映天</p> <p>黃麗皇 金聲都后</p> <p>場五後最今 映歐大 主斯多童百 片歐影彩 活活里基萬</p> <p>止宗 編保</p> <p>1 市主上 演 2 市主上 演 3 市主上 演 4 市主上 演 5 市主上 演 6 市主上 演 7 市主上 演 8 市主上 演 9 市主上 演 10 市主上 演 11 市主上 演 12 市主上 演</p> <p>影電都華 場後午晚明</p>		<h3>光新·慶普</h3> <p>4 816656 5 768721</p> <p>占布 利李 第 華 續今 布 布 布 布 布 布 演 演 演 演 演 演</p> <p>映映映映映映</p> <p>市主上 演 獻明 映天</p> <p>黃麗皇 金聲都后</p> <p>場五後最今 映歐大 主斯多童百 片歐影彩 活活里基萬</p> <p>止宗 編保</p> <p>1 市主上 演 2 市主上 演 3 市主上 演 4 市主上 演 5 市主上 演 6 市主上 演 7 市主上 演 8 市主上 演 9 市主上 演 10 市主上 演 11 市主上 演 12 市主上 演</p> <p>影電都華 場後午晚明</p>		<h3>聲新·都京</h3> <p>4 816656 5 768721</p> <p>劇喜龍龍狄天今後最 仔錯生婆老錯婆</p> <p>映映映映映映</p> <p>市主上 演 獻明 映天</p> <p>黃麗皇 金聲都后</p> <p>場五後最今 映歐大 主斯多童百 片歐影彩 活活里基萬</p> <p>止宗 編保</p> <p>1 市主上 演 2 市主上 演 3 市主上 演 4 市主上 演 5 市主上 演 6 市主上 演 7 市主上 演 8 市主上 演 9 市主上 演 10 市主上 演 11 市主上 演 12 市主上 演</p> <p>影電都華 場後午晚明</p>	
--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	---	--

今日明日出口船期表在第十二版

出口船期預告

船名	往	開	代理
BUENOS AIRES MARU	日本	10月24日	太古
VENUS	日本	10月24日	太古
C.K. VEGA	日本	10月24日	太古
HAIRAMOKAMPI	新加坡	10月24日	太古
HAIRAMOKAMPI	新加坡	10月24日	太古
TAEPING	新加坡	10月24日	太古
TUNG HAI No. 2	新加坡	10月24日	太古
SEAWOOD RELIANCE	新加坡	10月24日	太古
RECIFE MARU	日本	10月24日	太古
LARS MAERSK	日本	10月24日	太古
TREASURE COUNTRY	新加坡	10月24日	太古
EVER SPRING	新加坡	10月24日	太古
LIVER POOL BAY	新加坡	10月24日	太古
SEVEN SEAS BRIDGE	新加坡	10月24日	太古
PRES. MADISON	新加坡	10月24日	太古
HUEI LAI No. 2	新加坡	10月24日	太古
SULU CAREER	新加坡	10月24日	太古
TARANTAL	新加坡	10月24日	太古
SUN CUPID	新加坡	10月24日	太古
SHANGHAI FRANKLIN	新加坡	10月24日	太古
KINZAN MARU	新加坡	10月24日	太古
NEW OCEAN	新加坡	10月24日	太古
WOODLARK	新加坡	10月24日	太古
GUDRAN BAKKE	新加坡	10月24日	太古
STATE OF MYSTIC	新加坡	10月24日	太古
ST. LOUIS MARU	新加坡	10月24日	太古
MARABANK	新加坡	10月24日	太古
STRATHAIRIE	新加坡	10月24日	太古
EIMEI MARU	新加坡	10月24日	太古
ZIM NEW YORK	新加坡	10月24日	太古
KIEN HWA No. 2	新加坡	10月24日	太古
SUNSHINE ISLAND	新加坡	10月24日	太古
BULSOOK	新加坡	10月24日	太古
SOUTH WING	新加坡	10月24日	太古
AMERICAN APOLLO	新加坡	10月24日	太古
POTOTI ISLAND	新加坡	10月24日	太古
NIPPONICA	新加坡	10月24日	太古
MA PLUM	新加坡	10月24日	太古
ZOELLA LYNES	新加坡	10月24日	太古
HUEI LAI No. 8	新加坡	10月24日	太古
KOSHIN MARU	新加坡	10月24日	太古
EVER SUMMIT	新加坡	10月24日	太古
BARCLAY PROGRESS	新加坡	10月24日	太古
FAN LEE	新加坡	10月24日	太古
JESSMAG II	新加坡	10月24日	太古
STRAAT LUANDA	新加坡	10月24日	太古
SEAMASTER II	新加坡	10月24日	太古
ADVANA	新加坡	10月24日	太古
BENAVON	新加坡	10月24日	太古
NIHON	新加坡	10月24日	太古
YAMATERU MARU	新加坡	10月24日	太古
KINSEI MARU No. 17	新加坡	10月24日	太古
THEBEN	新加坡	10月24日	太古
MAKEVERETT	新加坡	10月24日	太古
MARY STAR	新加坡	10月24日	太古
BLACK WHALE	新加坡	10月24日	太古
PIONEER SLAVYANKI	新加坡	10月24日	太古
EVER FORTUNE	新加坡	10月24日	太古
KOSHU MARU	新加坡	10月24日	太古
HONG LONG	新加坡	10月24日	太古
SHINYO MARU	新加坡	10月24日	太古
MINGREN SUCCESS	新加坡	10月24日	太古
OCEAN PRIMA	新加坡	10月24日	太古
KYOKKO MARU No. 8	新加坡	10月24日	太古
TAPOOSEK	新加坡	10月24日	太古
ALBERT MAERSK	新加坡	10月24日	太古
ELLEN BAKKE	新加坡	10月24日	太古
EVER PIONEER	新加坡	10月24日	太古
KINKAN MARU	新加坡	10月24日	太古
AMERICA MAERSK	新加坡	10月24日	太古
SHUSEI MARU	新加坡	10月24日	太古
NORDHAUSEN	新加坡	10月24日	太古
LIVERPOOL BAY	新加坡	10月24日	太古
PING ON	新加坡	10月24日	太古
ANNA MAERSK	新加坡	10月24日	太古
VISHVA APURVA	新加坡	10月24日	太古
EASTERN MINCON	新加坡	10月24日	太古
TAI LUNG SHAN	新加坡	10月24日	太古
JOHN B WATERMAN	新加坡	10月24日	太古
DYNAMIC ACE	新加坡	10月24日	太古

船名	往	開	代理
TRAVIATA	美國	10月30日	太古
SI. COMMERC	美國	10月30日	太古
MIYATSURU MARU	日本	10月30日	太古
DONG KWANG	日本	10月30日	太古
TENNEI MARU	日本	10月30日	太古
MARU MARU	日本	10月30日	太古
PRES. MCKINLEY	美國	10月30日	太古
ARKANDROS	日本	10月30日	太古
ASIAN REWARD	日本	10月30日	太古
HAI WANG	日本	10月30日	太古
ANETTE MAERSK	日本	10月30日	太古
SCOTLAND MARU	日本	10月30日	太古
DONG IL	日本	10月30日	太古
MEDORFFA	日本	10月30日	太古
KAPALLE	日本	10月30日	太古
EASTERN HONOUR	日本	10月30日	太古
AROSIA	日本	10月30日	太古
MAY CARR	日本	10月30日	太古
EVER SPRING	日本	10月30日	太古
PIONEER CHUKOTKI	日本	10月30日	太古
NEPTUNE PEARL	日本	10月30日	太古
BASCA	日本	10月30日	太古
MIKOLAJ REI	日本	10月30日	太古
PACIFIC QUEEN	日本	10月30日	太古
ORT. FINANCER	日本	10月30日	太古
SHANGHAI MARU	日本	10月30日	太古
SEA IRIS	日本	10月30日	太古
PIONEER PRIMORYA	日本	10月30日	太古
GLORIOUS COUNTRY	日本	10月30日	太古
SENG KONG No. 1	日本	10月30日	太古
H.K. CONTAINER	日本	10月30日	太古
GLENLYON	日本	10月30日	太古
H.K. PHOENIX	日本	10月30日	太古
KUZNICA	日本	10月30日	太古
CLIPPER ACE	日本	10月30日	太古
RAMONVERETT	日本	10月30日	太古
KOTA PANJANG	日本	10月30日	太古
JHEUM	日本	10月30日	太古
YOKOHAMA MARU	日本	10月30日	太古
NEPTUNE EMERALD	日本	10月30日	太古
GOLDEN MALACCA	日本	10月30日	太古
JAPAN ROBLE	日本	10月30日	太古
APPLUENT COUNTRY	日本	10月30日	太古
PORTUNE RUNNER	日本	10月30日	太古
DAIJU MARU	日本	10月30日	太古
OCEAN ENTERPRISE	日本	10月30日	太古
HOMAN MARU	日本	10月30日	太古
HELENE MAERSK	日本	10月30日	太古
ARNOLD MAERSK	日本	10月30日	太古
FEISANDER	日本	10月30日	太古

出口船期預告

船名	往	開	代理
SEVEN SEAS	新加坡	10月24日	太古
ST. LOUIS MARU	新加坡	10月24日	太古
SULU CAREER	新加坡	10月24日	太古
NIHON	新加坡	10月24日	太古
BENAVON	新加坡	10月24日	太古
EVER FORTUNE	新加坡	10月24日	太古
KOSHU MARU	新加坡	10月24日	太古
HONG LONG	新加坡	10月24日	太古
SHINYO MARU	新加坡	10月24日	太古
MINGREN SUCCESS	新加坡	10月24日	太古
OCEAN PRIMA	新加坡	10月24日	太古
KYOKKO MARU No. 8	新加坡	10月24日	太古
TAPOOSEK	新加坡	10月24日	太古
ALBERT MAERSK	新加坡	10月24日	太古
ELLEN BAKKE	新加坡	10月24日	太古
EVER PIONEER	新加坡	10月24日	太古
KINKAN MARU	新加坡	10月24日	太古
AMERICA MAERSK	新加坡	10月24日	太古
SHUSEI MARU	新加坡	10月24日	太古
NORDHAUSEN	新加坡	10月24日	太古
LIVERPOOL BAY	新加坡	10月24日	太古
PING ON	新加坡	10月24日	太古
ANNA MAERSK	新加坡	10月24日	太古
VISHVA APURVA	新加坡	10月24日	太古
EASTERN MINCON	新加坡	10月24日	太古
TAI LUNG SHAN	新加坡	10月24日	太古
JOHN B WATERMAN	新加坡	10月24日	太古
DYNAMIC ACE	新加坡	10月24日	太古

船名	往	開	代理
H.K. ISLAND	新加坡	10月24日	太古
STRATHCONON	新加坡	10月24日	太古
NGAN CHAU	新加坡	10月24日	太古
BUENOS AIRES MARU	新加坡	10月24日	太古
THEBEN	新加坡	10月24日	太古
MAKEVERETT	新加坡	10月24日	太古
EVER FORTUNE	新加坡	10月24日	太古
NEW OCEAN	新加坡	10月24日	太古
M.R. SUCCESS	新加坡	10月24日	太古
ANETTE MAERSK	新加坡	10月24日	太古
ARKANDROS	新加坡	10月24日	太古
JHEUM	新加坡	10月24日	太古
GREEN VALLEY	新加坡	10月24日	太古
SUNSHINE ISLAND	新加坡	10月24日	太古
AVA	新加坡	10月24日	太古
NEW MUI KIM	新加坡	10月24日	太古
KOTA RAKYAT	新加坡	10月24日	太古
WONOSOBO	新加坡	10月24日	太古
SEA FARE	新加坡	10月24日	太古
ITN AL NAFEE	新加坡	10月24日	太古
KOTA TANJONG	新加坡	10月24日	太古
GOLDEN BEAR	新加坡	10月24日	太古
JAI-AMANI	新加坡	10月24日	太古
KAI MARU	新加坡	10月24日	太古
BENGLOE	新加坡	10月24日	太古
ANNE MARIE KRUGER	新加坡	10月24日	太古
ARYA NAVID	新加坡	10月24日	太古
TENSHO MARU	新加坡	10月24日	太古
STRATHAIRIE	新加坡	10月24日	太古
IYO MARU	新加坡	10月24日	太古
MURRAYVERETT	新加坡	10月24日	太古
STAR BELATRIX	新加坡	10月24日	太古
APLICHAU	新加坡	10月24日	太古
GREEN NOBILITY	新加坡	10月24日	太古
NEW BEAR	新加坡	10月24日	太古

出口船期預告

船名	往	開	代理
MING CHUNG	新加坡	10月24日	太古
RECIFE MARU	新加坡	10月24日	太古
MARABANK	新加坡	10月24日	太古
STRAAT LUANDA	新加坡	10月24日	太古
OCEAN PRIMA	新加坡	10月24日	太古
JOINVILLE	新加坡	10月24日	太古
CHICAGO MARU	新加坡	10月24日	太古
ONWARD ELITE	新加坡	10月24日	太古
NEW BREEZE	新加坡	10月24日	太古
STRAAT NAGASAKI	新加坡	10月24日	太古
YANIS	新加坡	10月24日	太古
SAIKO MARU	新加坡	10月24日	太古
KAPALLE	新加坡	10月24日	太古
KAVOKOLONES	新加坡	10月24日	太古
IWATE MARU	新加坡	10月24日	太古
EUGENIA M	新加坡	10月24日	太古
GOLD STAR	新加坡	10月24日	太古

船名	往	開	代理
EASTERN MINCON	新加坡	10月24日	太古
TAPOOSEK	新加坡	10月24日	太古
MIYATSURU MARU	新加坡	10月24日	太古
DONG KWANG	新加坡	10月24日	太古
TAI LUNG SHAN	新加坡	10月24日	太古
BASCA	新加坡	10月24日	太古
EASTERN HONOUR	新加坡	10月24日	太古
MAY CARR	新加坡	10月24日	太古
HELENE MAERSK	新加坡	10月24日	太古
GLORIOUS COUNTRY	新加坡	10月24日	太古
SENG KONG I	新加坡	10月24日	太古
KOTA PANJANG	新加坡	10月24日	太古
GOLDEN MALACCA	新加坡	10月24日	太古
FORTUNE RUNNER	新加坡	10月24日	太古
HOMAN MARU	新加坡	10月24日	太古
EMERALD	新加坡	10月24日	太古

出口船期預告

約翰士	JOHN B WATERMAN	紐約	10月31	海
SL. COMMERC	美國	10月31	海	
福山度士	PROTASANTOS	南非洲	11月1	泰
多里高勞	PIONEER CHUKOTKI	前往西北太平洋	11月1	華
麥多利德	PRES. MCKINLEY	前往西北太平洋	11月2	德
艾森豪維爾	PRES. EISENHOWER	紐約	11月2	德
飛航士	CLIPPER ACE	美國西岸	11月8	山
香港海龍	HELENE MAERSK	美國西岸	11月8	大
地方理斯	JOHN B WATERMAN	加州紐約	11月8	大
日本號	YAMAGUCHI MARU	加州紐約	11月8	大
嘉布隆	EVER SUMMIT	美國西岸	11月8	渣
亞拔士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	11月8	美
非巴先	PERSANDER	溫哥華至內羅拉	11月5	百
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	11月6	新
美國百靈	AMERICA LARK	加州紐約	11月6	海
貿易	SL. TRADE	美國	11月7	利
	EVER MERCY	加州	11月7	利
寶利雅士	BONNIE ACE	美國西岸	11月8	山
長巴丹	EVER SHINE	紐約	11月8	利
菲巴丹	PHIL. BATAAN	沙撈越紐約	11月9	大
約翰遜維爾	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	11月9	大
太平洋熊	EVERLIC BEAR	加州	11月9	大
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	11月10	美

澳洲線			
吉靈	GEH YUNG	悉尼	10月25
溫尼伯	POTDI ISLAND	溫尼	10月26
顧德琳琪	GUDDRUN BAKKE	里曼斐特爾	10月26
安	ADVARA	澳洲	10月27
安	ASIANA REWARD	澳洲	11月1
安	NEPTUNE EMERALD	澳洲	11月4
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	11月6
湖北	HUPEH	新西蘭	11月11

中國出口商品交易会

THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR

AUTUMN 1976

A corner in the Machinery Hall.

2
大公报增刊
Ta Kung Pao

丰收牌 朱古力

中國糧油食品進出口公司北京市分公司
北京阜外大街1號 電話掛號：CICFPB PEKING
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION PEKING BRANCH
BUILDING NO. 1, FU WAI STREET, PEKING, CHINA. CABLE ADDRESS: "CICFPB" PEKING

(攝者記往聞新國中) 城長

昇光濕地演好波

旺和黃連勝兩中場，並由黃連勝專責對陣方中鋒史特，用膠袋從史特、廖錫明和余國輝後衛，合力打對方的衰權益，衰權和胡錫良，因為他們處於場地濕點，頂知對方必打長傳急面的一套，所以多用幾位作戰較有經驗的球員，中場和後衛，豈固陣地。前鋒則打快波，以走位配合快傳，因此，果然打出很有效的作戰計劃，上半场新，基為凌厲，在換邊約五分鐘便

好，尤以麥天富、黃連勝和梁榮來，表現最佳，在邊受光華開鋒來犯時，中場員也收縮得快，先由黃連勝，盯牢史特，擋住對方的「龍眼」，後衛則相應填位，不輕易讓對方一，他前鋒進入，所以，光華雖不以先，推進攻只靠長傳急衝的「獨活」一，為美中不足而已。

正陳軍師。

威爾士獲准參加歐洲賽

洛衫磯一球員性命垂危

歐洲足球錦標賽日前宣佈撤回禁止威爾士參加下屆今年五月在威爾士舉行的一場歐洲區足球錦標賽，當地球迷聞事，破壞球場秩序，引起發生騷亂，使不少球迷受傷，威爾士足球隊受到歐洲各地足球的抨擊，認為管理不善，因此，歐洲各地球隊多視去威爾士比賽為畏途。

▲歐洲足球錦標賽日前宣佈撤回禁止威爾士參加下屆今年五月在威爾士舉行的一場歐洲區足球錦標賽，當地球迷聞事，破壞球場秩序，引起發生騷亂，使不少球迷受傷，威爾士足球隊受到歐洲各地足球的抨擊，認為管理不善，因此，歐洲各地球隊多視去威爾士比賽為畏途。

今日明

解	APJ PROT (中)
新北	SUN KWONG (中)
日打雅	ESTRAAT ALGO
東亞	PATRICIA M (中)
馬來人	EASTERN SATI
失盜康年	THE MALAYAN
大計	STRATHCONOR
榮華	TA TUNG (中)
金球	ADVARA (中)
明忠	GOLDEN GLOBE
	PERVOMAYSKI
	MING CHUNG

今日
李里諾連球P. PRES. QUIR
里奧爾 RIO ELL (中)
連華士 BENWYVIS (中)
海成 TARPON SEAW
FATHER PAN
上日英三 STRAAT MOZA
東英 EASTERN MIN

第四十屆交易會隆重開幕

一九七六年秋季中國出口商品交易會十月十五日在廣州隆重開幕。前來參加和參觀這個交易會的外國朋友、海外華僑、旅外同胞、港澳同胞，受到了交易會負責人和工作人員的熱烈歡迎。

這屆交易會是一九五七年舉辦中國出口商品交易會以來的第四十屆交易會。來自全國各地的全體交易會工作人員認真學習了中央關於建立偉大的領袖和導師毛澤東主席和鄧小平主席、出版《毛澤東選集》和《毛澤東全集》的兩項決定，受到極大鼓舞。他們激動地說，這兩項決定充分表達了全中國人民和全世界革命人民的共同心願。我們一定要繼承毛主席的遺志，最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍，掀起學習馬列著作和毛主席著作的新高潮，同任何背叛馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，篡改毛主席指示的人，同任何搞修正主義、搞分裂、搞陰謀詭計的人作堅決的鬥爭。要深入批修、繼續反擊右傾翻案風，抓革命、促生產、促工作、促戰線，鞏固和發展文化大革命的勝利成果。要遵照毛主席的教導，堅決貫徹執行毛主席的革命外交路線和對外政策，堅持獨立自主、自力更生的方針和平等互利的對外貿易原則，積極發展對外貿易，把這屆交易會辦得更好。

當天，位於越秀山麓流花湖畔的中國出口商品交易會會場一派節日景象。交易會展覽館前廣場上飄揚着五星紅旗。展覽館大樓上彩旗林立。大樓正門樓頂上矗立着「沿着毛主席革命路線勝利前進，紅色立體大字。廣場上空，簇簇紅色氣球上懸掛着巨幅標語，上面寫着：「繼承毛主席的遺志，把無產階級革命事業進行到底！」、「最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍，永遠沿着毛主席開闢的革命航線奮勇前進！」、「全世界人民大團結萬歲！」、「戰無不勝的馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想萬歲！」。大樓正門樓頂上懸掛着偉大的領袖和導師毛主席的巨幅畫像，序幕大廳的東西兩側掛着馬克思、恩格斯、列寧、斯大林的巨幅畫像。

上午九時，交易會在雄壯的《東方紅》樂曲聲中開幕。來賓們湧進交易會大樓，有的到各個展覽館參觀，有的到各貿易洽談室洽談貿易。許多友好人士，表達了對毛主席的深切悼念。交易會工作人員對此表示衷心的感謝。

這屆交易會的展覽館，有馬克思、恩格斯、列寧、斯大林和毛主席著作館，工業學大展覽館，農業學大展覽館，以及糧油食品館、土產畜產館、紡織品館、輕工業品館、工藝品館、化工館、五金礦產館、機械館、書刊郵票館等。展覽館裏，通過實物、圖片和模型，介紹了偉大領袖毛主席親自樹立的紅旗——大慶油田、大慶大慶等一大批先進典型的先进事迹，展示了反映我國工業生產和科學技術成就的部份產品，以及我國豐富多彩的出口商品的樣品，共四萬多種。其中有北京第八機床廠製造的自動機刀數控機式鏜銑床，唐山人民在地震後生產出來的「抗震鋼」、「抗震鋼」，湖南湘鄉縣生產的大幅綢緞《韶山》，我國南海諸島的部份海產產品等。

當天晚上，交易會在東方賓館、廣州賓館、人民大廈和流花賓館同時舉行盛大開幕招待會。出席招待會的賓客共六十多人。

中國出口商品交易會主任、廣東省革命委員會副主任林李明，中國出口商品交易會副主任、廣東省革命委員會副主任張振生，中國出口商品交易會副主任、廣州市革命委員會副主任杜鎮祥，分別在招待會上講話。他們代表中國出口商品交易會和廣東省、廣州市革命委員會，向參加和參觀這個交易會的外國朋友們、同胞們表示熱烈的歡迎。他們指出，二十七年來，特別是無產階級文化大革命以來，我國各族人民在毛主席和中國共產黨的英明領導下，取得了社會主義革命和社會主義建設的偉大勝利。中國人民的一切勝利，都是毛主席無產階級革命路線的勝利，都是毛澤東思想的勝利。他們表示熱烈擁護中央關於建立毛主席紀念像和出版《毛澤東選集》、《毛澤東全集》的決定。他們說，我們

一定要化悲痛為力量，最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍，繼承毛主席的遺志，認真學習馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，遵照毛主席的教導，「要搞馬克思主義，不要搞修正主義；要團結，不要分裂；要光明正大，不要搞陰謀詭計」，堅持以階級鬥爭為綱，堅持黨的基本路線，堅持無產階級專政下的繼續革命，堅持無產階級國際主義，把毛主席開闢的無產階級革命事業進行到底。

他們說，中國出口商品交易會舉辦以來，遵照毛主席關於「中國人民應當同世界各國人民實行友好合作，恢復和發展國際間的通商事業」的教導，一貫堅持平等互利、互通有無的原則，開展進出口貿易，發展了我國同一百多個國家和地區之間的貿易往來，增進了我國人民同世界各國人民的相互了解和友誼。我們一定要繼續遵照毛主席的教導，為進一步發展我國的對外貿易和增進我國人民和世界各國人民的友誼作出新貢獻。

對外貿易部部長葉劍英代表外交部向到會來賓致詞。廣東省革命委員會副主任梁錦棠、劉繼波等出席了招待會。

正在廣州訪問的民主柬埔寨交通委員會主席布蘭蘭率領的民主柬埔寨經濟貿易代表團，意大利外交部副部長路易其·米蓋蒂、卡里率領的意大利政府代表團、瑞典貿易代表團、巴基斯坦國民銀行董事長尼爾斯·一行、阿爾巴尼亞伊利爾·霍查率領的阿爾巴尼亞政府代表團、奧地利經濟代表團、馬來西亞國營貿易公司代表團，以及一些國家的駐華使節和外交官員等，也應邀出席了招待會。

前來參加交易會的贊比亞商業部長穆通巴·姆、布爾博率領的贊比亞政府貿易代表團、緬甸貿易代表團、奧地利經濟代表團、馬來西亞國營貿易公司代表團，以及一些國家的駐華使節和外交官員等，也應邀出席了招待會。

招待會結束後，來賓們分別觀看由山東省京劇團演出的革命現代京劇《紅雲崗》，河北省唐山市皮影劇團演出的皮影戲和中國人民解放軍廣州部隊歌舞團演出的音樂、舞蹈節目。

Inauguration of the Fortieth Chinese Export Commodities Fair

China's 1976 Autumn Export Commodities Fair opened at a solemn ceremony on October 15 when the people of all nationalities of China are pledging warm support for the decisions of the Leading Central Organs on the establishment of a memorial hall for the great leader and teacher Chairman Mao Tse-tung and on the publication of the "Selected Works of Mao Tse-tung" and preparations for the publication of the "Collected Works of Mao Tse-tung" and starting a new upsurge in studying Works of Marx, Engels, Lenin and Stalin and of Chairman Mao.

Friends from other countries, overseas Chinese and compatriots from Hongkong and Macao who are in Kwangchow for the Fair received a warm welcome from its leading member and staff.

The current Fair is the 40th session since its inception in 1957. On October 15, the five-star red flag was flown on the square in front of the exhibition centre of the Fair. The tall building housing the exhibition was decorated with colourful bunting and a huge slogan in red character which read: "Advance victoriously along Chairman Mao's revolutionary line". Huge streamers trailing from captive red balloons bore the slogans: "Carry out Chairman Mao's behests and carry the Party Central Committee headed by Comrade Hua Kuo-feng and always forge ahead victoriously along the revolutionary course of the Party Central Committee headed by Comrade Hua Kuo-feng!" "Practice Marxism and not revisionism; unite and don't split; don't intrigue and don't conspire!" "Deepen the criticism of Teng Hsiao-ping and resolutely repulse the Right deviationist attempt to reverse correct verdicts, consolidate and develop the victories of the Great Proletarian Cultural Revolution!" "Persevere in taking class struggle as the key link, adhere to the Party's basic line and persist in continuing the revolution under the dictatorship of the proletariat!" "Grasp revolution, promote production and other work and preparedness against war!" "Continue to resolutely carry out Chairman Mao's revolutionary line and policies in foreign affairs, uphold Proletarian Internationalism, and never seek hegemony!" "Firmly support the just struggle of the third world!" "Long live the great unity of the people of the world!" and "Long live invincible Marxism-Leninism-Mao Tse-tung Thought!"

In the middle of the introductory hall of the building was a huge portrait of the great leader and teacher Chairman Mao, with huge portraits of Marx, Engels, Lenin and Stalin on the eastern and western flanks of the hall.

The Fair opened at 9 a.m. amidst the powerful strains of "The East Is Red" and the crackling of firecrackers, as the guests filed into the building to view the exhibits or undertake business talks. Many friendly and progressive personages extended profound condolences on the passing of the great leader and teacher Chairman Mao and expressed their boundless sense of loss, for which the staff members of the Fair reciprocated with heartfelt thanks.

Pride of place is given to display of Works of Marx, Engels, Lenin and Stalin and of

Chairman Mao in different languages and a set of photographs showing the brilliant image of our great leader and teacher Chairman Mao under the title "The great leader Chairman Mao lives forever in our hearts". Objects, photos and models on show provide a graphic illustration for a number of red banner units fostered by the great leader Chairman Mao himself including the Taching Oil Field and the Tachai Production Brigade.

The over 40,000 items on display reflect China's latest achievements in industry, agriculture, science and technology and give an idea of the rich variety of China's export commodities. Among these are a digital-controlled horizontal boring-milling machine with automatic tool-changing device built by the Peking No. 8 Machine Tools Plant; samples of coal and porcelain ware produced by the people of Tangshan who, with stupendous efforts, rapidly restored production after the strong earthquake; a large piece of embroidery with a design of Shaoshan—Chairman Mao's birthplace—made by the Hunan Embroidery Factory; and marine and local products from China's South Sea Islands.

In the evening, the Fair gave grand receptions to mark its opening at four hotels simultaneously. More than 6,000 people attended the receptions, which were addressed by Lin Li-ming, Chairman of the Fair and Vice-chairman of the Kwangtung Provincial Revolutionary Committee; Chang Ken-sheng, Vice-chairman of the Fair and Vice-chairman of the Kwangtung Provincial Revolutionary Committee; and Tu Chen-hsiang, Vice-chairman of the Fair and Vice-chairman of the Kwangchow City Revolutionary Committee. In the name of the Fair and Vice-chairman of the Kwangchow City Revolutionary Committee, they extended a warm welcome to the friends and compatriots from the five continents. They pointed out: Over the past 27 years, particularly since the start of the Great Proletarian Cultural Revolution, under the wise leadership of the great leader and teacher Chairman Mao and the Communist Party of China, the people of all nationalities in China have won great victories in the socialist revolution and socialist construction. All the successes made by the Chinese people are great victories for Chairman Mao's proletarian revolutionary line and for Mao Tse-tung Thought. Now the C.P.C. Central Committee, the Standing Committee of the National People's Congress, the State Council and the Military Commission of the C.P.C. Central Committee have made public the decision on the establishment of a memorial hall for the great leader and teacher Chairman Mao Tse-tung and the C.P.C. Central Committee has made public the decision on the publication of the "Selected Works of Mao Tse-tung" and preparations for the publication of the "Collected Works of Mao Tse-tung". The two decisions express the common aspiration of hundreds of millions of people. Chairman Mao will live forever in our hearts. The radiance of Mao Tse-tung Thought will always illuminate our road of advance. We are determined to turn our grief into strength, rally most closely round the Party Central Committee headed by Comrade Hua Kuo-feng, carry out Chairman Mao's behests, conscientiously study Marxism-Leninism-Mao Tse-tung Thought, and, in accordance with Chairman Mao's teaching "Practice Marxism, and not revisionism; unite, and don't split; be open and aboveboard, and don't intrigue and conspire", persist in taking class struggle as the key link, adhere to the Party's basic line, persevere in continuing the revolution under the dictatorship of the proletariat, uphold Proletarian Internationalism and carry through to the end the proletarian revolutionary cause in China which Chairman Mao pioneered. We will deepen the criticism of Teng Hsiao-ping and continue to repulse the Right deviationist attempt to reverse correct verdicts, consolidate and develop the victories of the Great Proletarian Cultural Revolution, warmly support the new socialist things, unfold the mass movements to Learn from Taching In Industry and to Learn from Tachai in Agriculture, implement the principle of independence and self-reliance, and grasp revolution, promote production and other work and preparedness against war so as to wrest still greater victories in socialist revolution and socialist construction.

They said: Since the inception of the Fair, we have adhered to Chairman Mao's teaching "The Chinese people wish to have friendly co-operation with the people of all countries and to resume and expand international trade in order to develop production and promote economic prosperity", and have consistently upheld the principle of equality and mutual benefit and supplying each other's needs in our import and export trade. We have developed trade contacts with over 100 countries and regions and enhanced the mutual understanding and friendship between the people of China and various countries all over the world. We are resolved to continue to follow Chairman Mao's teachings, run the current Fair still better and make greater contributions in further developing our country's foreign trade and strengthening the friendship between the people of our country and various countries all over the world.

On behalf of the Chinese Ministry of Foreign Trade, Vice-minister Chai Shu-fan personally greeted the guests at the receptions.

Attending the receptions were the Democratic Kampuchean government economic and trade delegation, the Italian government delegation, the Swedish trade delegation and the Albanian trade delegation, which are now visiting in Kwangchow.

Among the guests at the receptions were also the Zambian government trade delegation, the Burmese trade delegation, the Austrian economic delegation, the delegation of state trading corporations of Malaysia, and ambassadors and diplomatic officials of a number of countries in China, who came specially to attend the Fair.

After the receptions, the guest attended the modern revolutionary Peking opera "Hungyunkang" performed by the Shantung Provincial Peking Opera Troupe, a Shadow Play presented by the Tangshan City Shadow Play Troupe of Hebei province, or a concert given by the Song and Dance Troupe of the Kwangchow Units of the Chinese People's Liberation Army.

渣打銀行 遍佈世界 雙邊兼顧 服務最佳

“雙邊兼顧的銀行服務”是渣打銀行專為對外貿易的人士而設。透過這一優良服務，閣下即可在「標準及渣打銀行集團」遍佈世界六十個國家的二千五百間分行中，獲得同一銀行的財經專家互相呼應，在世界各地為閣下效勞。

貴公司若欲發展海外貿易，或需要海外市場發展動向的準確資料，與“雙邊兼顧”的渣打銀行來往，當可獲得最有力的幫助。欲利用世界各地的渣打銀行協助閣下處理海外貿易事宜，請與就近的渣打銀行接洽。



香港渣打銀行外貿部經理馬德祈先生
將由一九七六年十月十八至廿二日出席
秋季中國出口商品交易會。

革命現代京劇《紅雲崗》



鄉親們歡送方鐵軍重返前方。英嫂的丈夫鄭英田將英嫂珍藏的軍鞋送給方鐵軍。
The villagers give a warm send-off to Fang Tie-chun who is to leave for the front. Sister Ying's husband presents to Fang a pair of shoes made by his wife.



英嫂向鄉親們敘述去沂河岸慰問人民解放軍的動人情景，表達了軍民並肩打蔣匪的堅強決心。
Sister Ying who has returned from a trip to support the army tells the villagers the moving scenes she has experienced and the determination of the army and the people to fight shoulder to shoulder against the Chiang brigands.

The modern revolutionary Peking opera "The Hungyun Mountains"

由山東省京劇團演出的革命現代京劇《紅雲崗》，在本屆交易會舉行期間，在廣州演出。

京劇《紅雲崗》描寫了中國人民解放戰爭時期，山東沂蒙山區革命老根據地的貧農婦女——英嫂為搶救和掩護一名解放軍傷員，在羣衆的支持下，不畏艱險，與敵人展開英勇機智的鬥爭，終於取得勝利。故事充分表現了革命人民與人民子弟兵之間深厚的無產階級情誼。

這裏是革命現代京劇《紅雲崗》的部分劇照。

英嫂用自己的乳汁救醒暈倒在地上的解放軍傷員方鐵軍，並將他掩護在紅雲崗。

Sister Ying rescues the People's Liberation Army man Fang Tie-chun who fainted from a severe wound with her own milk and hides him in the Hungyun Mountains.

右一：敵軍敵人上紅雲崗搜捕解放軍傷員方鐵軍，村支書把王成山（後排右一）帶領民兵趕到，全殲了運糧團。右二：惡霸地主、運糧團團長刁老（左一）妄圖查問出解放軍傷員方鐵軍的下落。英嫂沉着機智地甩開敵人，上山為傷員送飯。

Right(1): The class enemies come to the Hungyun Mountains to search the wounded People's Liberation Army man Fang Tie-chun. The village Party branch secretary Wang Cheng-shan (1st, right back row) and the militia arrive and wipe out the landlord "home guard".

Right(2): The local despot and leader of a landlord "home guard" Tiao Kuei (1st, left) tries to inquire Sister Ying the whereabouts of the wounded P.L.A. man Fang Tie-chun. Calmly and resourcefully, Sister Ying gets rid of the enemy and carries food to Fang Tie-chun in the mountains.



中國名酒 芳香醇厚



貴州茅台酒

茅台酒產於中國貴州省仁懷縣的茅台鎮，已有二百七十多年生產歷史。茅台酒以優質高粱為原料，以精選的小麥製曲，進行多次發酵釀製，並經過長期窖藏，方得酒液包裝出廠，所以茅台酒酒味醇濃，醇厚適宜，是酒中的佳品。

山西竹葉青酒

竹葉青酒產於山西右衛陽城杏花村，已有十多年的生產歷史，杏花村釀酒技術聞名國內外。竹葉青酒以汾酒為主要原料，配上竹葉、桑木香、當歸、砂仁、陳皮等十多種名貴藥材與純淨水精製而成。酒性溫和，味醇香，入口微甜，色澤清亮透明。適量飲用，可以通血脈，助氣血，壯精神，消疲解渴。

代理處：五豐行 電話：5-404021 電報掛號：NGUONG (3578)
經銷處：中國酒業貿易有限公司 電話：5-448285

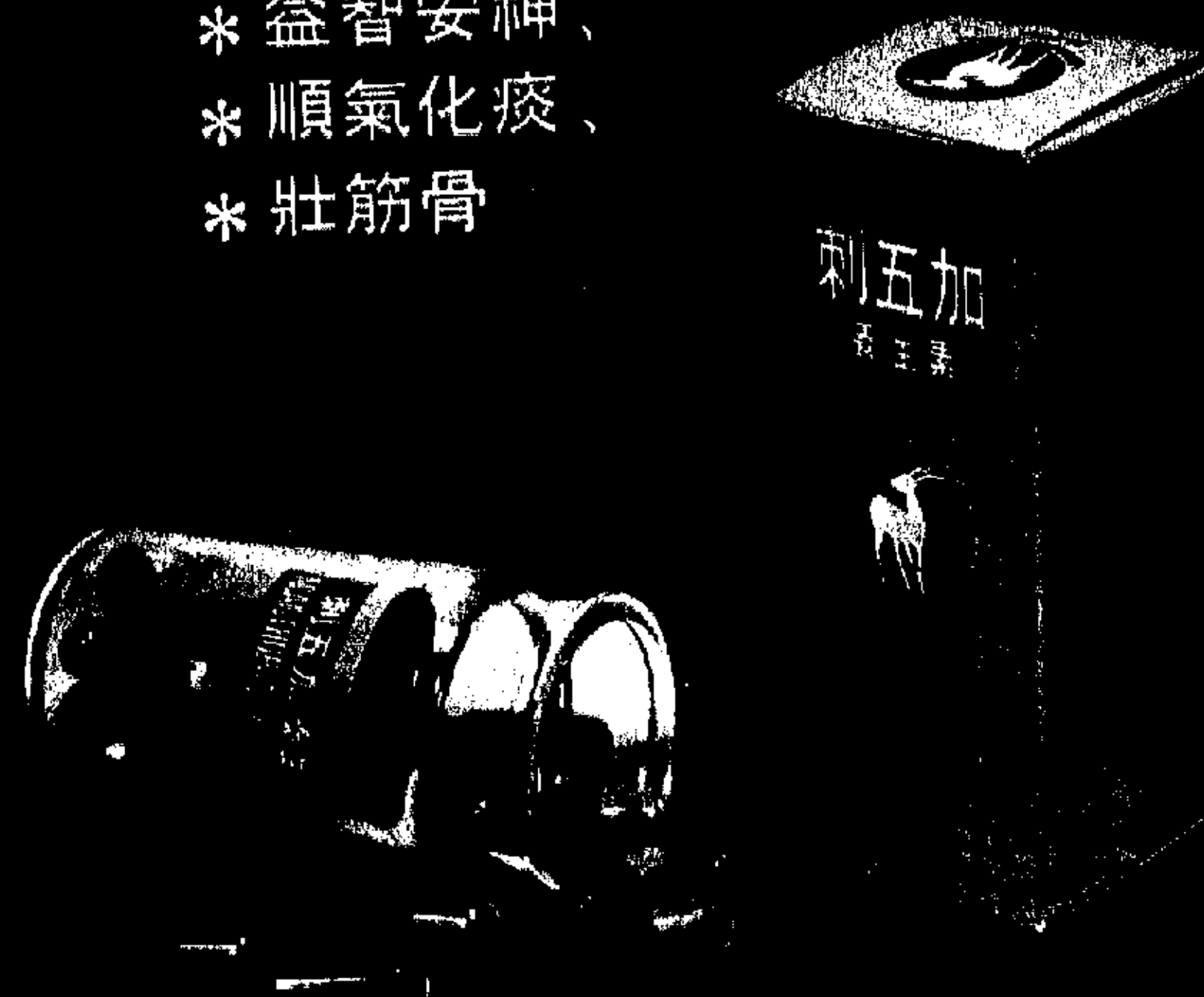


中國·大連

刺五加 養生素

功能：

- * 扶正固本、
- * 益智安神、
- * 順氣化痰、
- * 壯筋骨



中國化工進出口公司大連分公司經銷出口

地址：中國大連市斯大林路146號 電掛：SINOCHIM TALIEN

香港代理處：華潤公司 電話：香港 (9100) 或 (923) 澳門代理處：南光貿易公司 電掛：KAMAGONG MACAO

今年又將是個豐收年



交易會《糧油食品館》展出來自我國除台灣外的二十九個省市自治區的近三百種糧食作物，《農業學人藝館》也繼續展出七個先進典型，它們展現革命、促生產，在學人藝中邁步向前。這些展出，扼要地向來賓展示了我國農業一片欣欣向榮的景象。今年我國的夏糧已奪得豐收，從交易會的介紹來看，目前秋收作物長勢喜人，今年又將是個豐收年。

遼北要奪回地震所受損失

我國農業連續十四年豐收，今年我國很多地區遭受嚴重自然災害侵襲，其中包括由山一帶發生的強烈地震，和其他一些地方受洪水、旱災、冰雹、低溫及蟲害威脅。今年的豐收，是在戰勝這些嚴重自然災害的基礎上取得的。

河北省的遼化縣，距離唐山只有七十多公里，它遭受地震波及，但是，今年該縣在取得夏季豐收的基礎上，今年又將是個豐收年。遼化縣在地震發生後，縣委幹部首先帶頭，組織社員整頓，不分晝夜，白天種麥，晚上秋收，奪回在地震中所受的損失。該縣出頭人黨支部書記的住屋在地震中受到嚴重破壞，但他首先考慮的，不是自己的家，而是大隊的集體財產和社員的住屋，他風餐露宿，進行搶救。

營口人民進行「三秋大會戰」

遼寧省營口縣，繼去年二月四日遭受強烈地震破壞後，今年春播以來，又受到從未有過的低溫的侵襲，八、九月份該縣又下了兩次大冰雹。但該縣人民在毛主席革命路線指引下，繼續發揚人定勝天的精神，使今年糧食仍能保持好收成。營口縣人民為了迅速奪回在地震中遭受的損失，進一步發揚勞動，僅用了五十天的時間，便完成了計劃用半年完成的全縣性農田基本建設。該縣人民在全面進行平整土地、大搞水利建設的同時，還大力發展化肥，今年年初設計和動工興建的年產一萬噸的化肥廠，現在已經完成了百分之七十的工程，在今年年底即可投產。目前，該縣人民正在繼續戰低溫，促早熟，防霜防雹，集中力量進行三秋大會戰——邊秋收，邊秋種，邊進行農田基本建設，為明年的春耕做好準備。

余江人民戰勝雨災奪豐收

今年七月十三日，江西省余江縣發生了解放以來的第二次嚴重水災，水利工程一百多處遭到不同程度破壞。水利是發展農業生產的命脈。在毛主席革命路線指引下，余江縣委帶領廣大羣衆，用了五十天時間修復了被損壞的水利工程百分之七十，其餘的小計劃在十一月初全部完成。該縣雖然受到洪水的嚴重影響，但農業仍然奪得豐收。該縣人民除照常向國家交售餘糧之外，還拿出糧食支援抗災人民抗災救災。

地處河西走廊的甘肅省武威縣，在去年豐收的基礎上，進一步進行水利建設和農田基本建設，今年以來打了二百四十多眼井，完成十九萬畝農田的基本建設，百分之六十四的農田實現條田化，使今年夏糧產量比去年增加百分之十五。該縣為了奪取更大的豐收，目前，正在大搞增產措施，科學種田，努力把一年一熟改為兩年熟，一部分大隊，畝產超過千斤，並進行電田實驗，不斷攀登新高峰。

東莞早稻增產晚稻長勢喜人

在學人藝、普及人藝的羣衆性運動中，全國廣大農村你追我趕，一些條件較好的如廣東省東莞縣，在生產的基礎上奪取更高產，今年上半年的農、林、牧、副、漁都有了較大幅度的增長，早造水稻比去年增產百分之三點九，大豆增產百分之五點四，花生增產百分之十五點四，生豬飼養量增加百分之十二點五，海洋捕撈水產品增加百分之四十四點七，其他如黃雞、紅鴨、水旱等，都有較大幅度的增長。現在晚造長勢喜人，豐收在望。一些條件較差的如湖南省雙峰縣，他們以大寨為榜樣，發揚自力更生、艱苦奮鬥的革命精神，破除一些人腦中的「山窮水盡，山窮難移，工作難辦」等不科學的陳舊觀念，進一步發揮人民公社一大二公的優越性，採取羣衆運動與專業隊相結合的方法，努力改造自然，為發展生產創造了條件。今年全縣糧食增產八萬畝，木材、毛竹生產，至九月止，已達全年計劃百分之八十五。糧食生產在戰勝春寒、山洪等多種自然災害下，早、中稻又獲豐收，晚稻面積比去年增加百分之四十，預計全年總產量將超過去年。

革命促進了生產力的發展

革命促進了生產力的發展。交易會農業學人藝館展出的每一個先進典型，以今年來所取得的成就，向來賓作出了有力的證明。目前，一個學習毛主席著作的新高潮，正在全國廣大農村迅速全面鋪開，廣大社員羣衆，把偉大的領袖和導師毛主席著作無窮無盡的力量，把社會主義新農村建設得更加美好。

文化大革命促進了農業發展

毛主席親自發動和領導的無產階級文化大革命，已經歷了光輝的十年。在這十年中，農業戰線上，我國農村從上層建築到經濟基礎都發生了深刻的變化。農業學人藝運動勝利前進。中國的社會主義農業取得了迅速的發展。

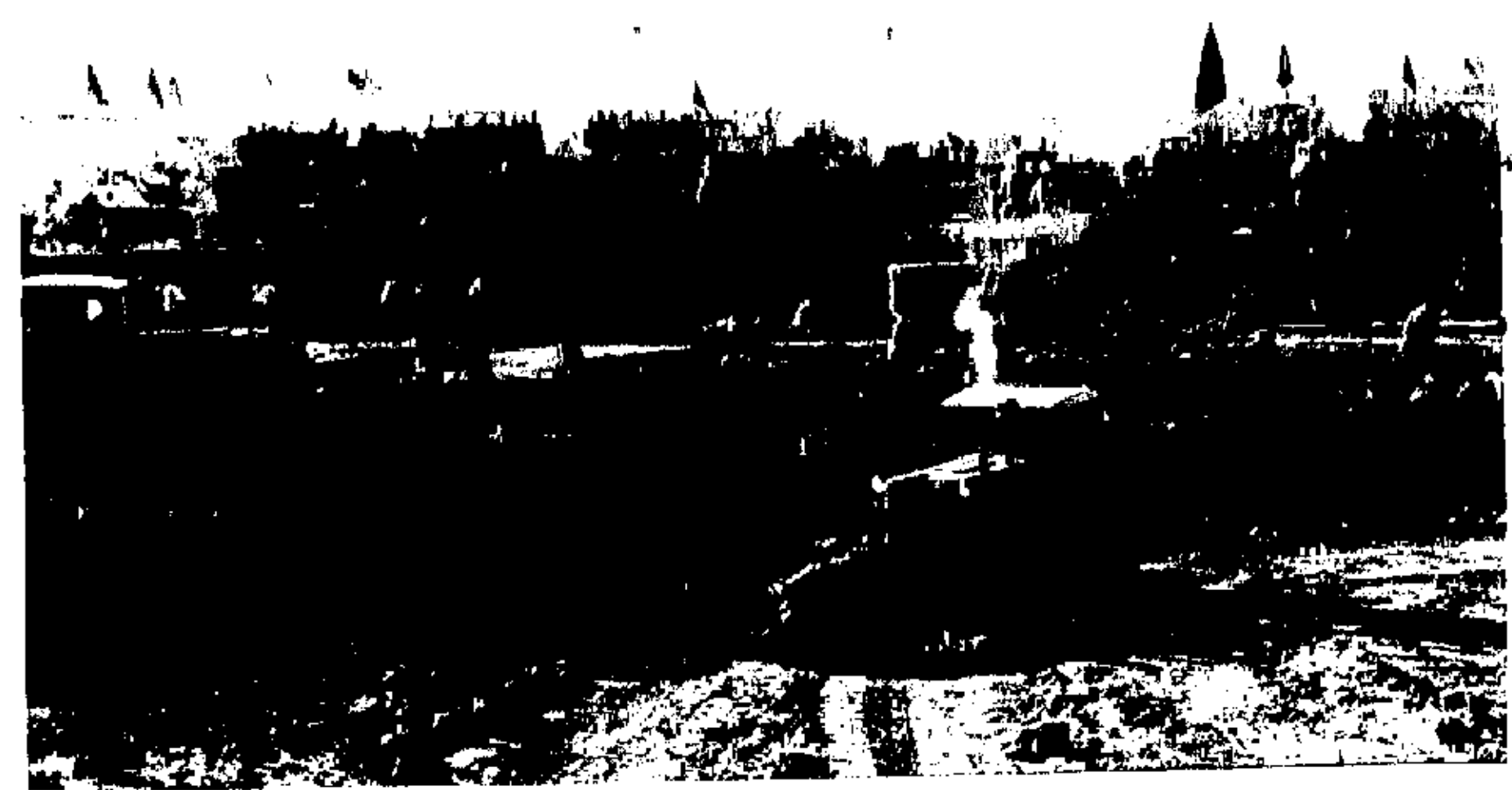
過去十年來，在化肥、拖拉機、排灌設備和農村發電量各方面，每年平均增長幅度為革命前的四至五倍。每年平均增加糧食總產量達一千九百九十五萬畝。我國人民戰勝了幾次嚴重旱災，取得連年豐收。人民公社越辦越好，其優越性，國營農場越辦越好。

是什麼原因導致我國農村發生這樣深刻的變化？歸根結底，是文化大革命使新中國農業戰線地以階級鬥爭為綱，堅持黨的基本路線，堅持無產階級專政下的繼續革命，使社會主義戰勝資本主義。

在文化大革命之前，很多農村幹部對鬥、土、分、田地很有經驗，有些幹部對頂住黨風的退股風也有經驗，但他們對社會主義歷史時期階級鬥爭的規律，卻缺乏認識。他們雖然也抓階級鬥爭，但不能充分注意對黨內和黨外存在着的兩條道路的鬥爭，因而執行了劉少奇「三自一包」、「上分掛帥」的修正主義路線。通過文化大革命，他們認識到不抓階級鬥爭就不能搞農業，不抓階級鬥爭，就過不了社會主義的關。

文化大革命的另一個成就，是通過鬥、土、分、田地鬥爭，把無產階級專政的任務落實到基層。這是保證中國農業高速發展的重要條件。

甘肅省武威縣進一步進行農田基本建設



江西省余江縣公社社員進行機械排灌



一個條件。

文化大革命通過改變了上層建築與經濟基礎不相適應的地方後，大大激發了貧下中農的社會主義積極性。為了使國家的自然面貌發生根本性的變化。大隊、公社，甚至一個縣的統、統、統，都把眼前目標和長遠目標結合在一起。至今年上半年止，我國全國有三千萬社員，以縣、社、隊為中心，組織成一個網，用來從事科學的土地共三千萬畝。全國各地紛紛建成了小化肥廠、電力廠、鋼鐵廠、水泥廠和農機廠等五項工業。這一切努力，正在使農村經濟的落後面貌發生迅速的、根本性的變化。

當前，我國廣大農民社員決心最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍，堅持毛主席的無產階級革命路線，抓革命，促生產，促工作，促戰備，努力奪取社會主義革命和社會主義建設的勝利。



鄉親們歡迎遠方戰軍重慶
The villagers give a warm send-off to Fang a pair of shoes made by his wife.



中國

貴州茅

茅台酒產於中國貴州省仁懷市茅台鎮，已有八十多年歷史。茅台酒以優質糯高粱為原料，經多次發酵、蒸餾而成，其酒味芬芳，醇厚純正，是中國酒文化的瑰寶。

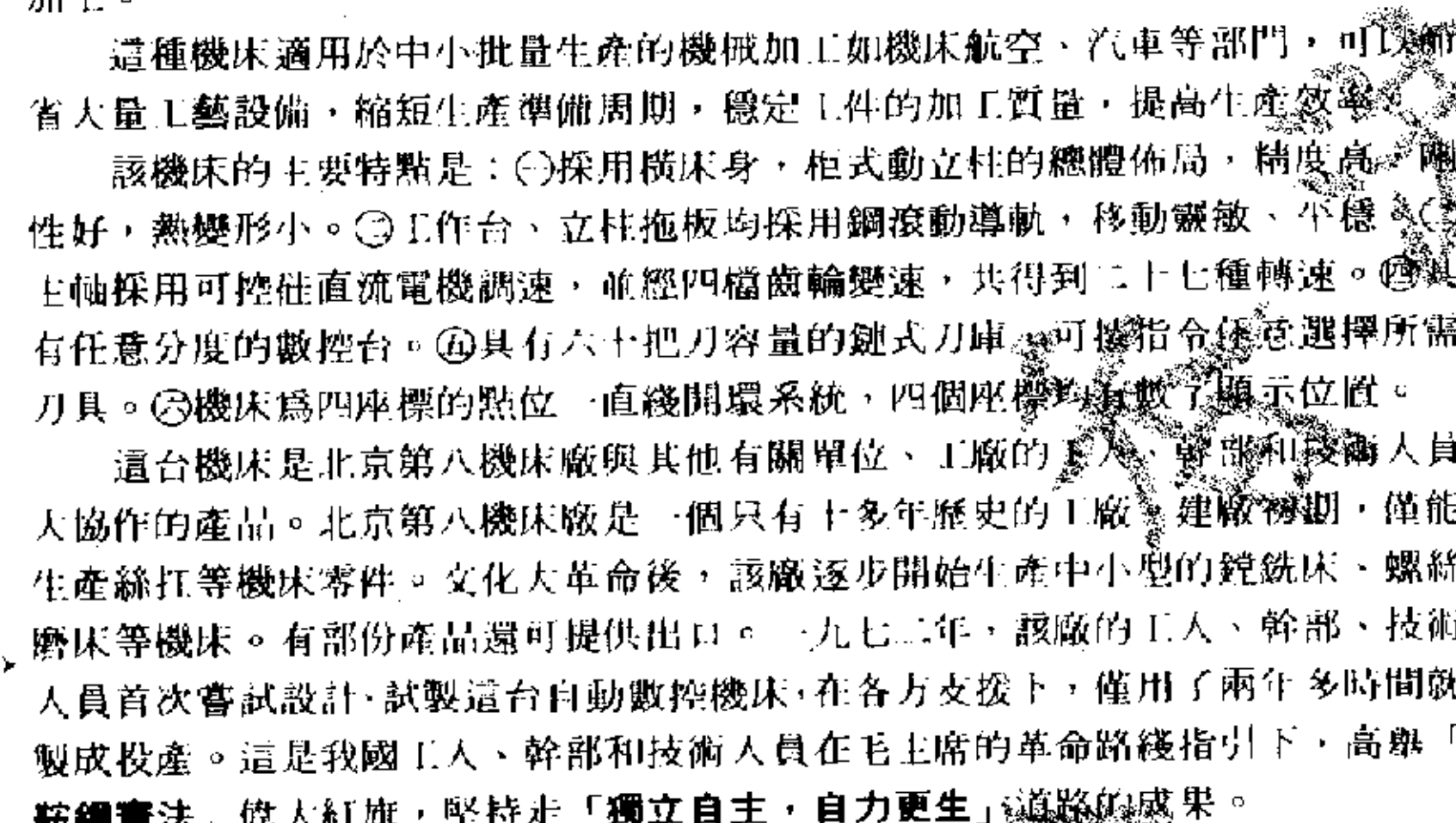
代理處：華潤公司

經銷處：中國中發有限公司 香港德輔道中 249 253 號東寧大廈 17 19 樓

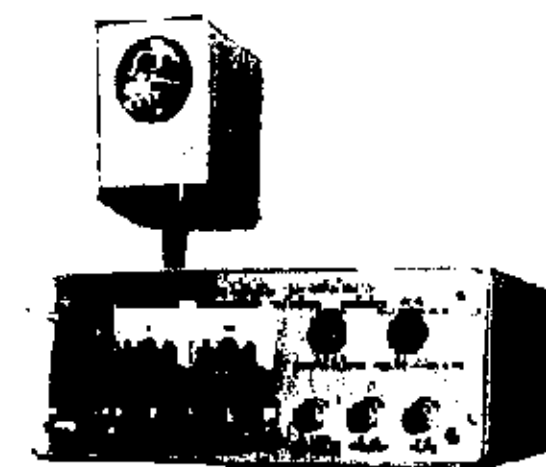
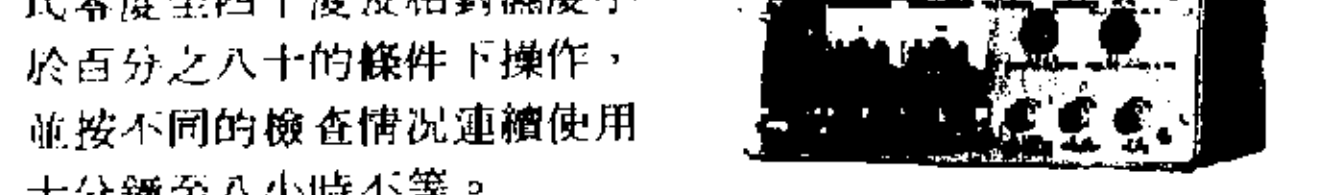
電話：453654 453655 453656 453657 453658 453659 453660 453661 453662 453663 453664 453665 453666 453667 453668 453669 453670 453671 453672 453673 453674 453675 453676 453677 453678 453679 453680 453681 453682 453683 453684 453685 453686 453687 453688 453689 453690 453691 453692 453693 453694 453695 453696 453697 453698 453699 453700

電報掛號：CHUNGFAI HONG KONG

出口業務部電話：448778 448779 448780 448781 448782 448783 448784 448785 448786 448787 448788 448789 448790 448791 448792 448793 448794 448795 448796 448797 448798 448799 448800



「閃電牌」家庭式氣敏警報器

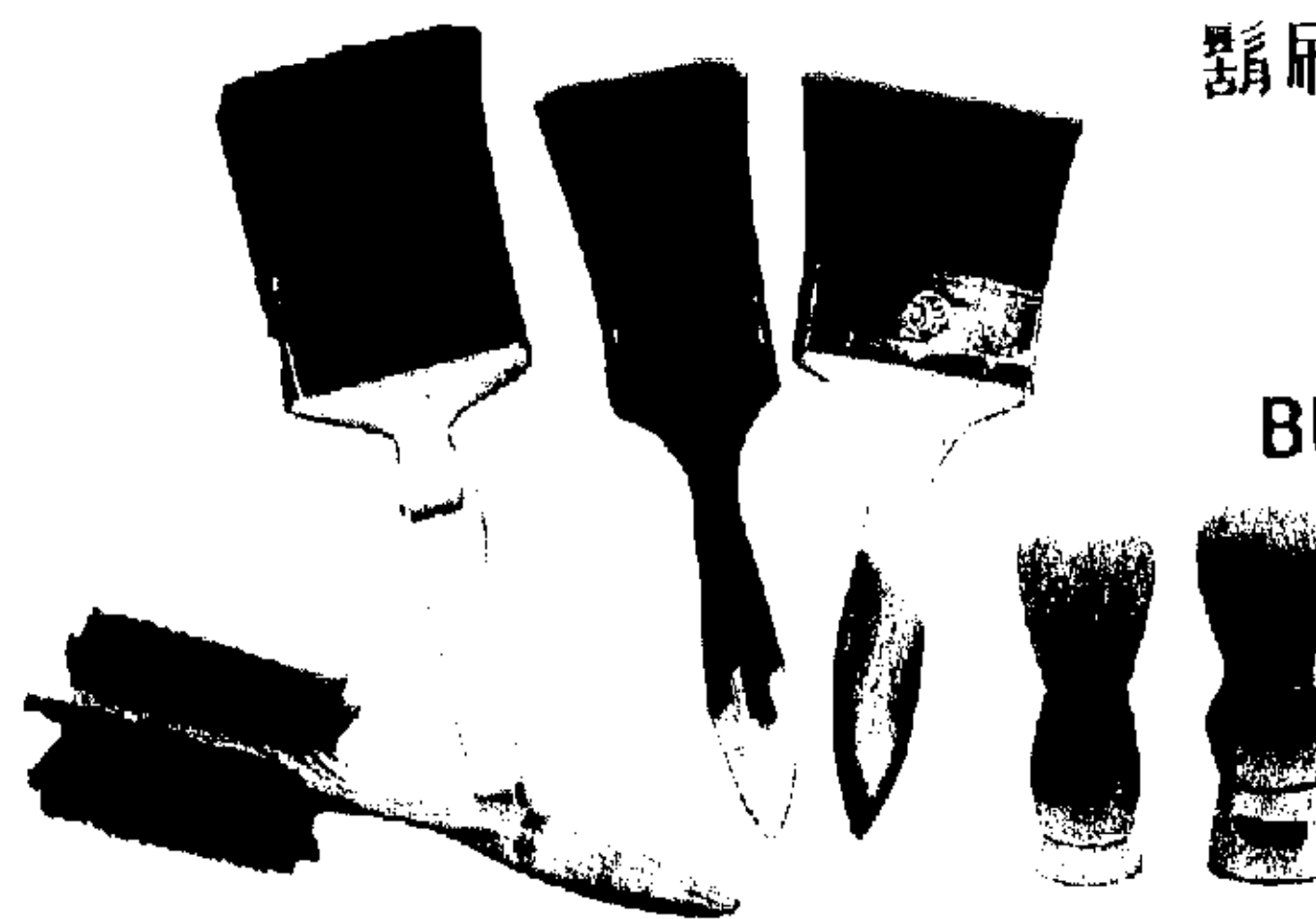


一指,人所共知。时至今日, ITT设计、制造和装配的卫星通讯站,已超过74个;长程太空收发站,亦超过28个;远较世界任何电子器材供应商为多。最近, ITT又成功地为印尼的PALAPA本土卫星通讯系统建造了15个地面传讯站。这些事实和数据,足以证明ITT在电子通讯科技上的成就,确实是值得睥睨群伦。

III

国际最大电子通讯器材制造供应商
国际电话电讯(远东太平洋区)公司
中国贸易总部 香港铁打大厦五楼
电话: 5 251251 电报挂号: UX74337

鬚刷、衣鞋刷、髮刷、油漆刷。



BUTTERFLY BRAND

Shaving Brushes, Clothing
Brushes, Shoe Brushes,
Hair Brushes, Paint Brushes

“蝴蝶”牌紫刷採用優質中國純豬鬃製造，品質優良，款式新穎，色澤鮮艷，舒適耐用

中國土產畜產進出口公司江蘇省分公司經營
HANDLED BY
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCTS & ANIMAL BY PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION, KANGSU BRANCH
地址：中國南京中華路50號
ADDRESS: 50 CHUNG HWA ROAD, NANKING, CHINA. CABLE ADDRESS: NANKING
香港代理處：德信行有限公司
地址：香港上環道西37號德信大廈 電話：4848
澳門代理處：南光貿易公司
地址：澳門馬場地的望A南通銀行大廈 電話：9496

כ

共

1

[illegible]

1

1

1

11

刊

1K

1

火

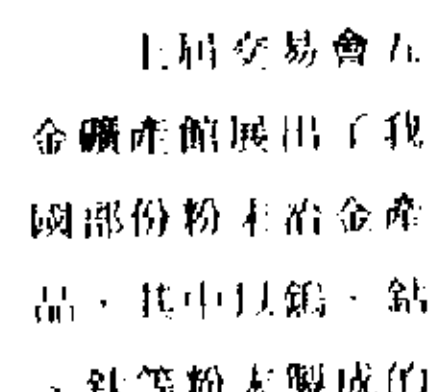
5



HONG KONG TO EUROPE
HONG KONG TO WEST AFRICA

總代理：

仕嘉船務運輸有限公司
香港都爹利街六號六樓
印刷行51-52室
電話：5-232091（3線）
電訊：HX MSTAY 83173



在千種冶金產品中，有一種鑄花鑽頭，當時展出並沒有說明它是屬於那種冶金產品，但有些「識貨」的法國和美國客商對此十分重視，紛紛向交易會工作人員打聽這種鑽頭的成份。原來這種鑽頭是一種優良的鋼鎳合金產品。來賓們認為我國冶金工業又有新發展。

先得說說什麼是鋼結合金。

由錫、鉛、鋁等粉末製成的硬質合金，硬度非常大。正由於硬度高，對於機械加工，要做成各種形狀比較複雜的工具和模具較為困難。高速鋼是一種上等鋼材，機械加工亦較易，但缺點是不耐磨，以高速鋼製成的工具壽命較短。如果有另一種材料，分

碳化錫等元素，燒結而成。

以交易會展出的鋼結合金磁極片複式模具為例，這種模具是用來沖製發動機（俗稱摩打）磁極片的。其沖片壽命比舊，鉭、鋼模具提高十至二十五倍之多。又如展出的軸承行業使用的軸承保持架整形模，採用鋼結合金比舊，鉭、鋼使用壽命提高二十五倍以上。

我國網結合金主要是在文化大革命後才真正發展壯大起來的。它的主要原料是磨通鐵粉末，軋鋼生產剩餘的氧化鐵皮可以再利用，將之還原為鐵粉，加入高熔點、高硬度的元素及化合物便可熔結成這種優良的材料，成本低。現在我國很多省市都辦起網結合金製造廠，網結合金已廣泛應用於我國機械、電子、化工及其他工業部門，發揮着越來越大的效用。



交易會五金礦產展館的一塊紅絨布上，放置着一塊黑黑的煤塊，這是來自開灤煤礦的「抗震煤」。

通過交易會展出着人定勝天精神的力量

今年七月廿八日發生地震的時候，開採煤礦的計劃才真正的毀壞。煤礦工人冒着餘震的危險，立刻開始了重建工作，震後的第二天，煤礦建設就開始出現，最先出採的也是馬家溝礦山礦井（出採「抗震煤」）。

在金屬產地和礦山，礦山領導幹部，分別撰寫「地震後，工人幹」，開採煤礦領導幹部還在現場研究如何恢復生產的情況。到十月十一日，繼馬家溝礦之後，開採馬地五個礦均已先後恢復出採了。

「抗震煤」，雖抗震救災這場偉大鬥爭中所傳來的捷報，實在令人興奮。

抗震鋼

「我們要煉出抗震志氣鋼！」這是唐山鋼鐵公司的煉鋼工人的誓言。

八月廿五日，也就是地震後不到一個月的時間內，唐山鋼鐵公司出了第一爐鋼水，這是多麼令人鼓舞和興奮的消息。

抗震瓷

數噸反映唐山鋼鐵公司在地震後以沖人的幹勁、重建家園的圖片。從照片看到，唐山鋼鐵工人、幹部以大勝天時的革命精神搶修設備，為早日恢復生產團結戰鬥。正因如此，鋼鐵廠很快建出了第一爐鋼——「抗震志氣鋼」。

都印上「大定勝天」、「抗震救災」字句，充分體現出唐山人民「十二級大風刮不倒，十二級地震震不垮」的豪邁氣概。

一套印上「重建新唐山」的圖書的套具，就很

抗 震 瓷

唐山的瓷器早已中外聞名，經受強烈地震後恢復生產的唐山陶瓷更受讚頌，人們讚頌的不僅是這

些陶瓷本身的精美，而是生產這些陶瓷器皿的英雄的唐山人民。交易會中外來賓當看到地震後，來自唐山的陶瓷展品，都深為感動。

唐山、豐南等地於今年七月廿八日發生強烈地震後，毛主席和黨中央十分關懷災區人民。以華國

於總理爲統戰及政治問題前往貴州，親切慰問受災羣衆，並指示貴州黨、黨中對災區人民的極大關懷，並指示貴州黨、黨中發動黨、自力更生、發展生產、重建家園的志昂精神。唐山市人民，把在大地震中受到的損失都奪回來。發生地震的第二天——八月五日，唐山陶瓷廠的工人，運出第一批產品來。那確是一件不簡單的事。

[illegible]

這是一台全自動的機床，能一次

面的工序加工，今
博覽會展出，受到

本屆交易會首次展出的JCS—C自動和加工精度較高的機床，今年初重視。

JCS—10—3自動換刀數控磨床技術等難度較大、技術複雜的自動磨削。一次先後自動完成多個側面的銑、鏜、磨。操作人員只需把工件的加工數據用打孔「紙帶」和譯碼器，將之變成可與電子計算機運算。根據運算結果，自動控制加工。

這種機床適用於中小批量生產的省大量工藝設備，縮短生產準備周期。該機床的主要特點是：①採用橫性好，熱變形小。②工作台、立柱拖主軸採用可控硅直流電機調速，並擁有任意分度的數控台。③具有六十把刀。④機床為四座標的點位一直線

這台機床是北京第八機床廠與其
大協作的產品。北京第八機床廠是
生產絲杠等機床零件。文化大革命後
磨床等機床。有部份產品還可提供出
人員首次嘗試設計、試製這台自動數
製成投產。這是我國工人、幹部和技
術工人，偉人紅旗，堅持走「獨立

慶祝一九七六年秋季
中國出口商品交易會開幕

OTIS ELEVATOR COMPANY

國產奶類製品

係用我國良種乳牛之鮮奶提煉而成，營養豐富，易於人體吸收，沖調方便，無論哺育嬰兒或成人滋補均甚適宜。

品質新鮮
營養豐富



經銷處：**遠大貿易有限公司**
地址：香港文咸東街128號南洋大廈五樓
電話：5-442058 電報掛號：“4396”

ITT
超

文化的发展,有赖先进工具的推动;本土卫星传讯是最具影响力的科技工具。一个国家,无论人口如何庞杂,幅员如何辽阔,只要装置了本土卫星传讯系统,全展开传送电视、电报、电话,举国人民,即能同感时空的保证浑成一体。

本土国际电话电讯,在电子通讯科技上的成就

曾參加過交易會，對外貿易政策的印
象，使我們對毛主席的
政策，使我們
有信心。

類包括玩具、
珠寶玉石等方
面的貨品，很多是
品質優良、價錢
便宜。他在過去，兼
作貿易洽商。而

人領袖和導師毛主
席，在過去，兼
作貿易洽商。而

的教導，與第三世
合作。中國對第三
比亞和坦桑尼亞等
世界國家的親密朋
友有所加強和發展。

好工作
維沙·阿曼特

沙·阿曼特說，由
、自力更生的發展
合於中國，而且
國家借鏡。他相信
按照這個方針來發

，中國人民不依靠
自己的雙手和智慧
合於中國，對發展
力更生地把自己的
用己國家的自然

的教導進行工作。
想是永存的。我相
完成的偉大事業。
不變。中國的對外
與世界各國進行貿

是，在原有的基礎
州，也發現一切的
各種服務如常。這
，繼續努力做好，

感 觀 談 賓 來 會 易 交

——本報特派記者集體採訪——

毛主席對第三世界團結作出卓越貢獻

——訪巴基斯坦駐香港總領事 密哈乍·胡辛



在交易會開幕首日，我只能參觀了整個展覽館的一部份，雖然如此，但已發現有不少商品過去是沒有看過的。

交易會給我的印象是深刻的，它顯示了中國社會主義的成就。在展覽館的各部份，我都能看到毛主席對各方面作出的指示的記錄。中國工農業的發展是在毛主席的教導所指引下取得的。在《馬恩列斯和毛主席著作》中，我們看到毛主席生前從年輕時候開始一直到逝世前不久的革命活動的照片。這些照片是毛主席革命的一生簡略介紹，同時也是中國漫長的革命歷史的濃縮。從中國的成立和發展歷史，我們認為，中國的一切成就，完全歸功於毛主席，沒有毛主席的教導和領導，中國不可能有今天。

在世界事務方面，毛主席對第三世界的發展和團結作出了卓越的貢獻。毛主席提倡的自力更生的精神不僅在中國實現了其正確性，同時也使我們及其他第三世界國家了解到自力更生的重要性。交易會成就性的展出，也證明了自力更生的成功。

從本屆交易會來看，巴基斯坦和中國之間的貿易將有更大發展。中國給巴基斯坦提供陶瓷、衣料、化工產品等商品，也輸入巴基斯坦的一些礦產品。

毛主席逝世了，但中國的前途仍是非常光明的。因為，毛主席在生前已為中國人民指出了前進的途徑。今後，只要人們沿着這條途徑走下去，中國在各方面將繼續取得成功。

毛主席的教導無比正確

——訪日中農業交流地方代表訪華團團長 裕正夫



參觀了本屆交易會後，我們深深了解到中國的生產力和經濟能力處於一個很好的水平。中國建國二十多年來，堅持以農業為基礎，以工業為前提，沿着社會主義道路向前邁進。這是毛主席的英明領導和中國人民積極參加生產的結果。換句話說，中國堅持了社會主義路線，在經濟上取得很大的成績。中國在有些方面的發展已不亞於西方資本主義國家。

發展中國家在建設本國過程中，一般來說有兩種方法。一是以重工業為主，發展輕工業和農業。從西方工業國家引進工業技術，然後才致力於發展輕工業和農業。其次序是重、輕、農。另一是農、輕、重。即以農業為基礎，發展輕工業和重工業。中國採用的是後者的方法。二十多年來的事實證明，中國這種方法取得很大成就。我們說毛主席偉大，其中一點就表現在這方面。還有一些國家採用了重、輕、農的次序，如蘇聯和印度，但效果顯然是農業搞不起來，整個國民經濟受到影響。

毛主席是非常偉大的。中國人民從過去超過半個世紀的革命實踐中，深刻了解毛主席教導的無比正確性和所包含的深遠意義。中國人民今後必將繼續貫徹執行毛主席的路線，團結一致，共同努力。我們在九月開始來到中國參觀，至今快三週了，在與中國朋友們廣泛接觸和交談中，我們了解到中國人民堅持毛主席思想和毛主席路線的決心。中國有豐富的自然資源和勤勞勇敢的人民，我相信，中國今後將和毛主席在世的時候一樣，繼續有很大的發展。

在北京參觀訪問的時候，中日友好協會的孫平化先生告訴我們，中國今後的外交政策和國內政策跟以往一樣。這些，中國外交部長喬冠華先生在聯合國大會上的講話中也有闡明。我深信，中日友好關係今後一定會繼續得到加強。

中國將繼續執行毛主席的外貿政策

——訪奧地利經濟代表團團長 杰尼



奧地利經濟代表團團長、奧地利駐華參贊杰尼，在交易會接受本報記者訪問時，頌揚毛主席是「當代最偉大的人物」。他認為，要是沒有毛主席的領導，中國是沒有可能取得今天的成就。由毛主席親自發動的無產階級文化大革命，正是近十年來推動中國各方面生產建設迅速發展的強大動力。

杰尼於十年前由奧地利前來中國，留駐北京，負責奧中兩國的外交事務和貿易工作。他回顧中國在文化大革命以來的生產建設時說，在這段時間內，中國確實取得很大的成就。中國在發展大型工業的同時，更大力發展小型工業。經過十年的努力，現在中國各地出現了無數的中小型工業設備，這不但有利於國民經濟的發展，同時也配合了農業的發展和為農業機械化提供了有利的條件。

他說：「中國今天正逐步朝著農業機械化發展。有很多機械廠——特別是農村的機械廠都生產各類的農業機械和設備。我有一次參觀鄭州的一家機械廠，看到該廠除了生產較大型的拖拉機外，還生產小型的手扶拖拉機，以供農山區的農民使用。此外，中國在其他各方面的發展也相當快。」

設備。我有一次參觀鄭州的一家機械廠，看到該廠除了生產較大型的拖拉機外，還生產小型的手扶拖拉機，以供農山區的農民使用。此外，中國在其他各方面的發展也相當快。」

他說：「毛主席對中國的貢獻是難以估量的。他的逝世，中國人民都感到極其哀痛。他們決心繼承毛主席的遺志，堅持毛主席的革命路線。」

杰尼與奧地利經濟代表團的其他十一名成員，於開幕當天的上午參觀了交易會。他們對中國所展出的產品，包括他們所經營的鋼鐵、合金等產品很感興趣。杰尼告訴記者：「總的來說，本屆交易會給予人良好的印象。我的團員都向我說，中國所展出的機械產品質量很好，看來很多產品都達到較高的水平。我們這次看到不少新的和優質的展品。」

他又說，奧中兩國之間的貿易關係在近年來正逐步發展和鞏固起來。中國，在平等互利的原則基礎上，與其他國家進行貿易往來。奧中兩國的貿易關係和合作一直非常良好。我相信中國人民今後將繼續執行毛主席對外貿易政策，與其他國家進行貿易。

華僑銘記毛主席的恩情

——訪東南亞老華僑 盧俊熹

在毛主席著作前，老華僑盧俊熹站在毛主席的巨幅畫像前，深有感情地對記者說：「毛主席他老人家把自己畢生的精力貢獻給了革命事業。毛主席把我們的祖國從破爛爛的舊社會，建設成今天社會主義新中國。我們海外華僑，感受最深。」

盧俊熹今年六十五歲，一九三七年便離開家鄉，出洋謀生。他回憶說，「那時，我們在家鄉福建實惠村，生活，真是無計可想，迫不得已之下，便棄井離鄉，漂洋過海，前往南洋，尋求生計。起初在海外生活的那些日子，我們華僑受盡苦。國家貧窮無能，我們華僑就靠人家施捨，真是很苦呀！那有什麼辦法呢？只能夠把淚水往肚裏吞。」

毛主席領導中國人民打敗了日本侵略者，埋葬了滿清王朝，建立起新中國。世世代代被壓迫的中國人民從此站起來了。祖國的新生，使海外華僑吐氣揚眉。盧俊熹說：「有強大的祖國，我們今天在僑居國的社會地位，不可同日而語了。」

新舊社會兩重天。盧俊熹有切身的感受。他說：「解放前，我家鄉的親戚，不用說吃飯，連粥也吃不上。我給人家

幹活，磨手磨足，餘下點錢，從泰國、印尼買些米當回鄉下，接濟親友。但是，現在不用了，在毛主席領導下，農業連年豐收，八億中國人都有飯吃。毛主席把我們中國人的吃飯這個大問題解決了。」

盧俊熹最後說：「毛主席的恩情，我們海外華僑是世世代代不會忘記的。」

參觀交易會 懷念毛主席

——訪澳門知名人士 何賢、馬萬祺、崔德祺

澳門中華總商會理事長何賢在交易會對記者說：「從交易會展出的工業產品，看到祖國經濟的發展，就更加懷念毛主席，就更想到毛主席所制訂的各項方針政策的英明和正確，就更體會到毛主席思想的威力。毛主席雖然與世長辭，但毛主席思想將永遠指導着中國革命和世界革命不斷取得勝利。所以，中央兩項決定，是反映了中國億萬人民，包括港澳同胞的心願，我們熱烈歡呼，堅決擁護。」

何賢說：「我來到廣州，我感到非常欣慰的是，現在人人都表示對毛主席逝世的悲痛化為無窮的力量，進一步努力貫徹執行毛主席的各項政策，在各方面做出了更好的成績。」

澳門中華總商會副理事長馬萬祺說：「我們澳門工商界聽到中央兩項重要決定後，感到非常高興和欣慰。偉人領袖和導師毛主席紀念堂的建立，使我們和子孫後代都能瞻仰毛主席的遺容，符合中國人民和世界革命人民的共同願望。毛主席永遠活在我們心中。我們的社會主義祖國能夠有今天的繁榮昌盛，都是毛主席領導所取得的，都是毛主席思想的勝利。毛主席思想是指導着中國革命和世界革命，是反修防修的銳利武器，中央作出關於出版《毛澤東選集》和籌備出版《毛澤東全集》的決定是及時的，是符合中國人民和世界人民的要求。」

馬萬祺談到參加交易會的觀感時說：「從參加交易會的來賓增多，說明我國對外貿易的發展。看到廣州市的人民正繼續執行毛主席的對外政策，努力做好各方面工作，願望中國人民正在最緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍。」

澳門中華總商會副理事長崔德祺表示堅決擁護中央兩項重要決定。他說：「毛主席是本世紀最偉大的領袖，中國從一個窮二白的個體農子變為今天具有初步繁榮昌盛的社會主義國家，完全是毛主席的功勞。中央兩項重要決定使我們永遠緬懷毛主席的豐功偉績，緊記毛主席的教導，在愛國反霸事業上作出新的貢獻。」

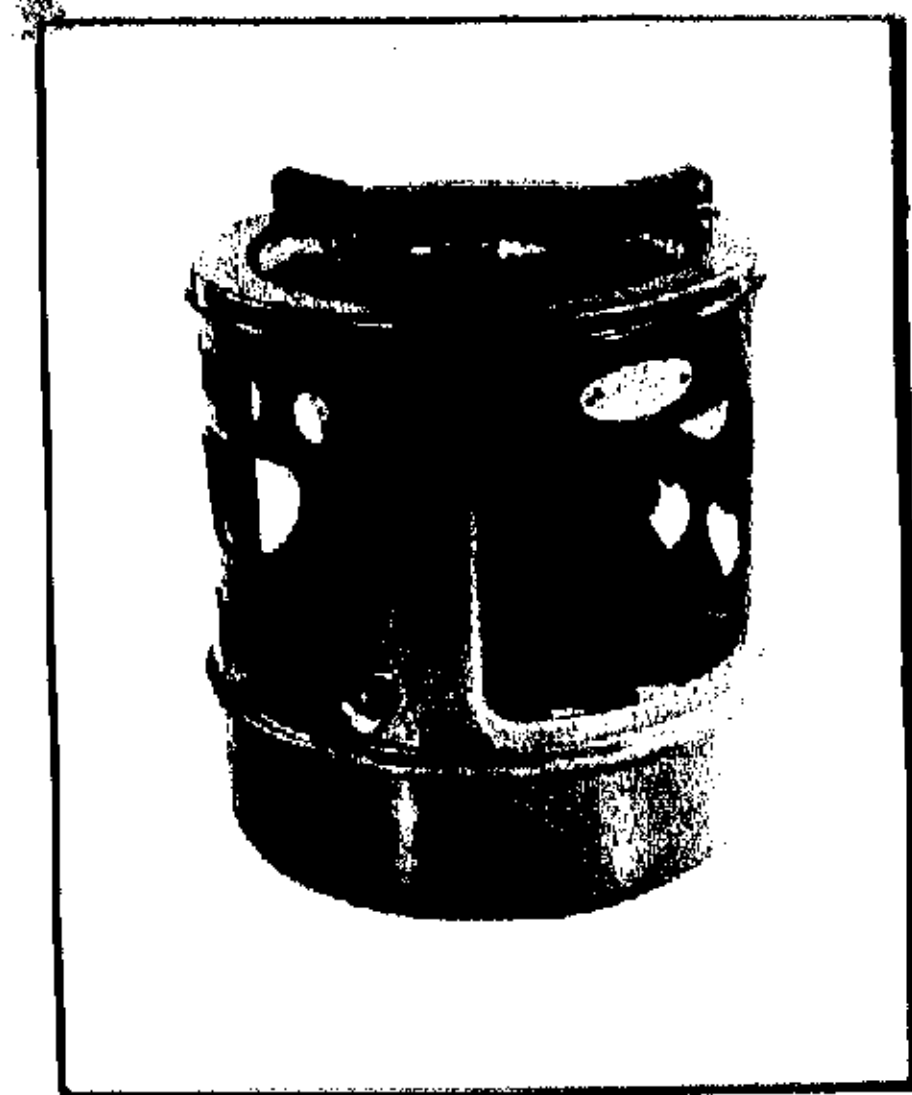
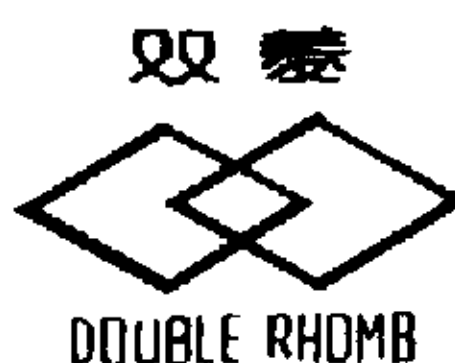
流星牌乒乓球拍



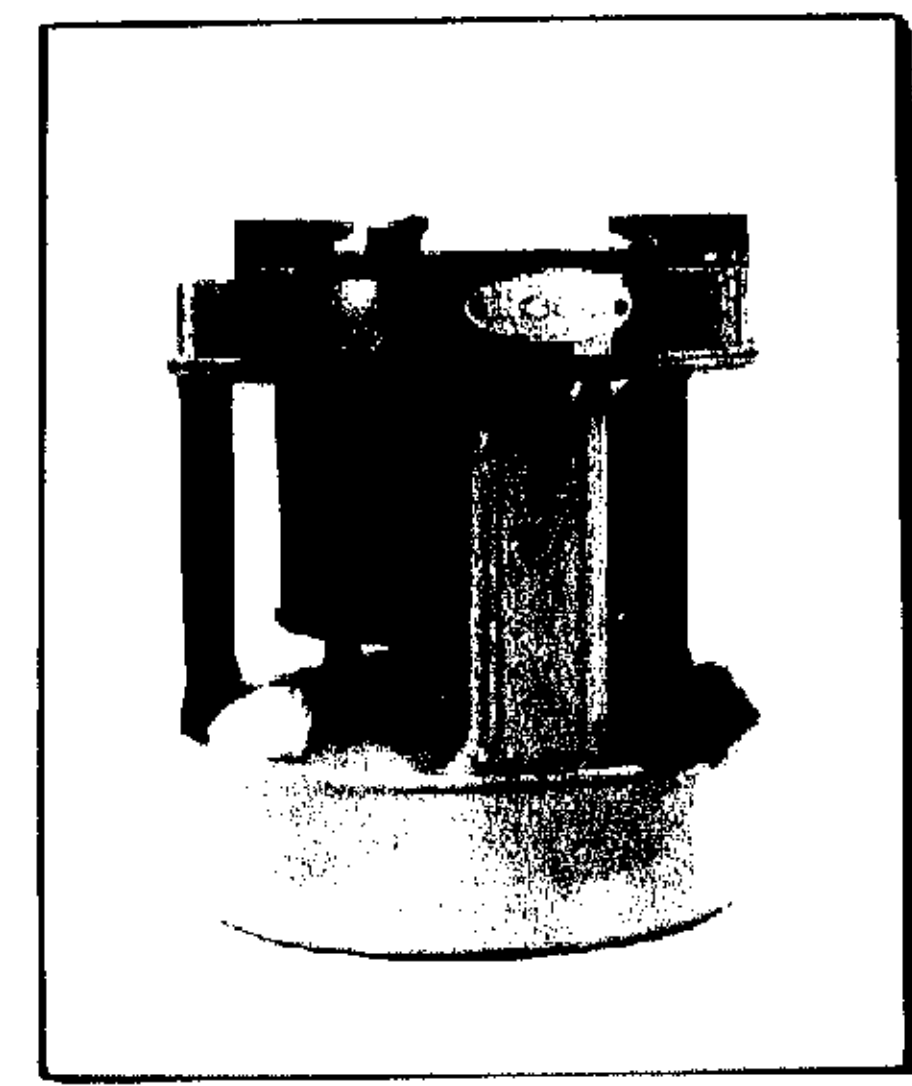
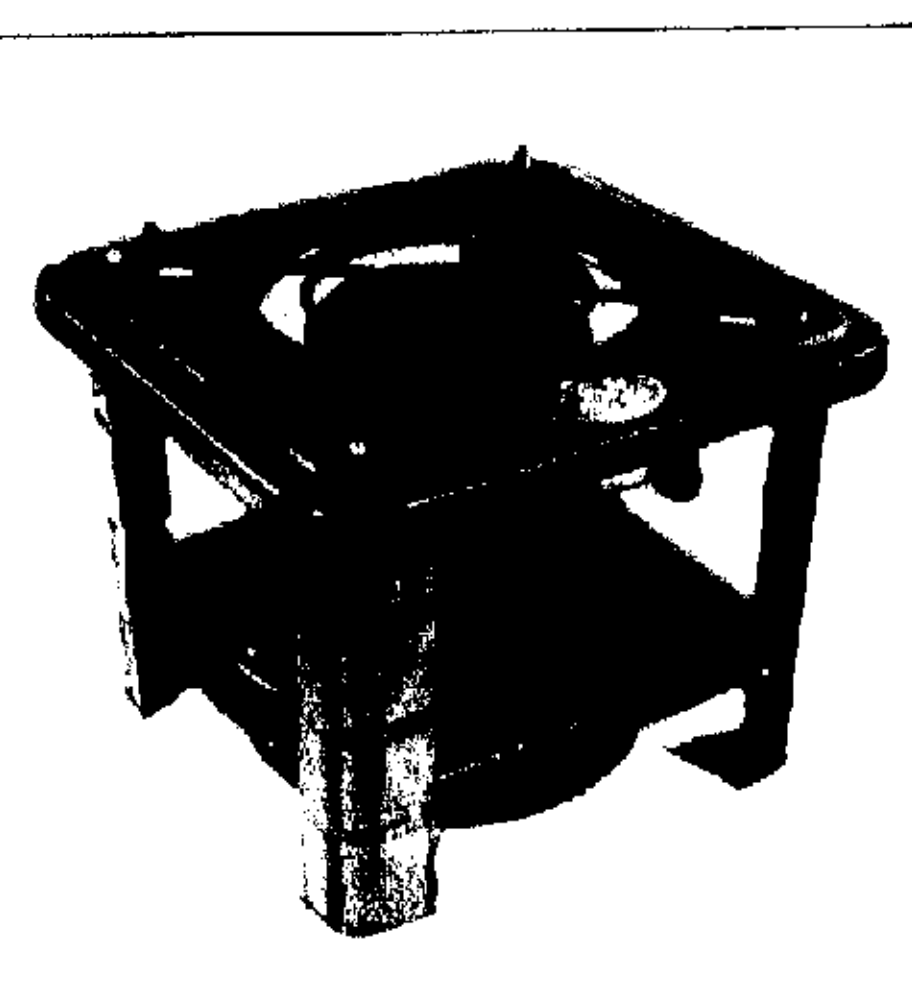
用料上乘，彈性良好，
份量適中，使用順手，
規格齊全，供貨及時。

中國輕工業品進出口公司山東省分公司
地址：青島天津路8號 電報掛號：1562
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. SHANTUNG BRANCH
8, TIENTSIN ROAD, TSINGTAO CABLE INDUSTRY TSINGTAO

雙菱牌煤油爐



規格齊全、美觀大方，
發火好、耗油量少，無
煙無味，經濟耐用，使
用方便。



中國輕工業品進出口公司山東省分公司
地址：青島天津路8號 電報掛號：1562
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. SHANTUNG BRANCH
8, TIENTSIN ROAD, TSINGTAO CABLE INDUSTRY TSINGTAO

今年輸港的糧副食品續增

——訪中華總商會副會長葉若林



香港中華總商會副會長葉若林說：「當我隨着人羣邁進交易會的時候，就強烈感到：在社會主義革命的推動下，我國農業有了新的發展。」

他說，從《農業學大寨》展出的七個先進典型中，使人看到我國農業生產今年又獲得豐收，但這個豐收年是在廣大農村社員戰勝了旱、洪、冰、雹、低溫、蟲害等自然災害後取得的，因而意義更加深遠。今年已經是我國農業生產連續獲得第十四個豐收，為交易會提供了越來越多的出口商品，質量也不斷有所提高，在世界各地的銷量日益增加，特別是近十年來的增加速度更快。以香港為例，去年輸港的食用性畜類十萬四千萬元，蛋及乳製品二萬四千二百萬元，水果及蔬菜五萬三千二百萬元，比一九六五年有不同程度的增加。今年上半年輸港的糧副食品，又比去年同期有所增加。

葉若林又說，我國農業的發展也是一片大好形勢，在文化大革命中誕生和茁壯成長的社會主義新生事物，有力地推動了生產的發展。本屆交易會展出的很多成就展如報紙、傳真機、激光通訊機、自動化程度高的精密機床，都是近一、兩年製造成功的。這些展品，雄辯地說明了文化大革命促進了生產的發展。目前，全國人民正緊密地團結在以華國鋒同志為首的黨中央周圍，掀起學習馬列著作和毛主席著作的新高潮，更將有力地推動農業生產的發展，把社會主義祖國建設得更加美好。

本屆交易會又有新機提供出口

訪大同機械貿易有限公司經理鄧堤



在機器隆隆的機械大廳裏，大同機械貿易有限公司經理鄧堤，正在仔細參觀本屆交易會首次展出的新產品。見到記者便即高興地說：「本屆交易會又增加了不少新機器，而且都是具有較先進水平的。」

他說，本屆交易會頗有一個特點，不但展出了許多光潔度、精確度、自動化程度和效率較高的新產品，有部份還首次提供出口，這說明中國對於這些具有較高水平的機器，已經可以大量生產，這是一件很簡單的事情。鄧堤指着一部來自濟南的mm1412型精密萬能外圓磨床說：這是一台技術水平相當高的精密機床，光潔度達十二級以上，可以加工一些光潔度要求很高的零件，如柴油機用的油缸軸心等。這台磨床雖名為外國磨床，但內行人一看便知道它還可以作內圓磨床使用。他說，這台磨床已經運往香港，這說明了中國機械工業的飛躍發展。

鄧堤又說，從本屆交易會提供出口的新產品中，可以看到中國在輸出普通機床的基礎上，已經逐漸增加出口一些技術水平較高的機床。從這些初次提供出口的產品中，我們還可以看到中國機械工業已經不再集中上海、北京、天津

等幾個工業較發達的地方，而是全國遍地開花。現在，寧夏、回族自治州、福州、沙市、湖北、河南等地都可以生產高級的機床，並且在本屆交易會提供出口。例如湖北湘陽機床廠的B6050B牛頭刨床、河南豫西機床廠的C3232程序控制轉塔車床等，都是本屆交易會首次提供出口的新產品。

鄧堤繼續說：「回想我當初經營機械的情況和現在比較，真是有天淵之別。這幾年來，中國機械工業的發展速度是驚人的。特別是文化大革命以來的十年，工廠的三結合小組在研製過程中發揮了極其重要的作用，有些企業還組織了生產單位、科研單位和使用單位的三結合小組，根據各單位的要求和不同意見，實行開門辦科研，集體研究，研製了大批適合中國和第三世界國家使用的機床。我深刻地認識到中國機械工業完全是在獨立自主、自力更生的基礎上發展起來的，今天所取得的成就就是廣大工人階級堅持和執行毛主席革命路線的結果，在文化大革命中誕生而且不斷壯大成長的社會主義新生事物，將對我國工業生產的發展起着更大的促進作用。」

祖國供港石油將續增

——訪東方石油公司董事長霍英東



香港東方石油公司董事長霍英東說，在交易會開幕這一天的上午，他參觀了《馬恩列斯和毛主席著作》、《工業學大寨》和《農業學大寨》等。在參觀過程中，確實體會到毛主席對中國人民和世界革命人民所創立的功績是不可估量的。

霍英東又說，祖國工業生產先進典型的動人事迹，看到我國石油工業建設不斷向前發展。本屆交易會展出的商品和展品種類繁多，都說明主席的英明和偉大。

他接着說，近年來，祖國石油工業發展驚人，祖國石油產品有大幅度增加。估計今年祖國供應香港的石油產品會達到六十萬噸，比一九七三年的三萬噸，增加了二十倍，佔香港石油產品總消耗量的百分之三十。而且，由於祖國石油含硫量低，質量較優，受到用戶的歡迎。

他說，隨着祖國工業生產迅速發展，對外貿易不斷擴大，與我國建立貿易關係的國家和地區不斷增多，現在已達一百多個。就以本屆交易會來說，參加的來賓就比上屆有所增加，飯店的房間都早告客滿了。

和中國貿易很有信心

——訪巴林商人胡辛、吉田



巴林商人胡辛、吉田曾經參加過交易會十二次了。他對中國對外貿易政策的印象是：「中國人從來就貫徹執行毛主席的平等互利、互通有無的外貿政策，使人們與中國進行貿易交往時很有信心。」

吉田所經營的貨品種類包括玩具、食品、文房用具、手錶、珠寶玉石等方面。他說，他的公司所出售的貨品，很多是中國製造的。中國的貨品質量優良、價錢合理，向來很受巴林人民的歡迎。正因此，他在過去一連參加了十二屆交易會，從沒有間斷過與中國貿易洽商。而他這一次也希望能與中國做更多的生意。

他說，這屆交易會，是在中國人民偉大領袖和導師毛主席逝世後第一次舉行的交易會。我相信，中國人民將一如既往地堅定不移地執行毛主席的外貿政策，進行外貿工作。毛主席是中華人民共和國和中國人民的朋友，是中國人民的偉大領袖，也是阿非利加第三世界人民的偉大朋友。

吉田說，過去，中國人民遵照毛主席的教導，與第三世界發展中國家進行良好的貿易往來和經濟合作。中國對第三世界的援助是無私的。比如，中國援助贊比亞和坦桑尼亞建造鐵路就是一個。中國從來是第三世界國家的親密的朋友。以往如此，將來也將會是這樣，並相信有所加強和發展。

中國人繼續努力做好工作

——訪巴基斯坦商人巴維沙、阿曼特



巴基斯坦商人巴維沙、阿曼特說，由毛主席制定的獨立自主、自力更生的發展生產建設的方針，不但適合於中國，而且值得第三世界發展中國家借鑒。他相信中國人民今後將會繼續按照這個方針來發展本國的國民經濟。

在過去二十多年來，中國人民不依靠任何外國的援助，靠着自己的雙手和智慧發展國民經濟。自力更生的方針，不但適合於中國，對發展中國家也十分重要。事實上，如果不是自力更生地把自己的國家建設起來，確是不可能真正掌握和利用自己國家的自然資源，也不可能真正得到經濟上和政治上的獨立。

他表示：中國人民向來都是遵照毛主席的教導進行工作。儘管毛主席已經離開這個世界，但他的思想是永存的。我相信中國人民今後將會繼續完成毛主席尚未完成的偉大事業。我也向中國人民保證，中國的對外政策會保持不變。中國的對外政策，是根據毛主席的以平等互利的原則與世界各國進行貿易往來。

他又說，本屆交易會給人的印象是，在原有的基礎上，又出現了不少的新產品。這反映了中國生產力、生產關係、生產工具、生產技術、生產設備以及各種服務業的進步。這使人感到中國人確是做到把悲痛轉為力量，繼續努力做好一切工作。

際此第四十屆中國出口商品交易會勝利開幕，衷心祈願本屆交易會在日本中國人民友好關係的發展和擴大經濟貿易關係的基礎上，取得新的巨大的成果，中國同世界各地区的交流發展獲得更大的成就。

九月九日我們接到偉大的領袖毛主席逝世的消息，這是一月間我們最悲痛的噩耗。這一消息對中國朋友們是多麼難以描寫的悲痛。對於廣大盼望中日友好的日本國民，同中國人民一樣，也是深感悲痛。

我們要像中國朋友所說的要化悲痛為力量，依照毛主席指出的發展中日友好和平等互利、互通有無的方針，加倍努力。

一九七二年中日兩國實現歷史的恢復邦交以來已經四年。兩國在迎接「日中新時代」以來，多方面廣泛地發展了關係，取得了可喜的進展，但兩國迄今仍未能按照共同聲明中的規定，締結中日和平友好條約，這是十分遺憾的。

但是，中日友好運動是決不會倒退的歷史潮流。歷史的進程，必然是美蘇兩個超級大國，特別是蘇聯霸權主義的衰微，在日本國民面前進一步暴露無遺。與此同時，中日聯合聲明中明白記載的互相尊重主權和領土完整之意義亦必逐漸在日本國民間更加深入，廣大輿論必將進一步要求早日締結兩國和平友好條約。

我們堅決要求政府立刻作出決斷，按照中日聯合聲明中所明確記載的互相尊重主權和領土完整之意義，今後我們將進一步加強推動這一運動。

回顧中日貿易二十餘年來的歷史，誰都明白，這是在政治和經濟不可分割的情況下發展起來的，離開了圍繞着中日關係的時局，產生兩國間良好的環境，中日貿易才能達到飛躍的發展，達到一個新的水平。

一九七二年日中復交以後的三年期間，兩國貿易可以說是進入了一個「日中新時代」。相繼進行的新時代，得到飛躍的發展。

今年的中日貿易雖然出現暫時的停滯，但我們根據兩國貿易迅速發展的經驗，深信兩國貿易的前途是極其光明的。我們將繼續為打下一階段貿易大發展的是基礎而努力。

附錄：中日貿易和友好條約早日締結，就是對中日兩國人民有利的條件。

日本經濟的前途，除了同中國貿易之外，別無他途。只有在平等互利的基礎上，致力於擴大進口的政策很有必要。日本經濟的繁榮，必須依賴進口和出口貿易。從這個意義來說，當前中日貿易的不平衡的發展，是必須有所糾正的。

因此，中日貿易方面，在一向致力於擴大進口商品的同时，有必要開始輸入新的商品，我們認為這可能性是充分存在的。

我們決盡微力，使這一屆交易會在政治、經濟方面都取得勝利。

寄望於本屆交易會

日本國際貿易促進協會 待場安通

關西本部常務理事

一九七六年秋季中國出口商品交易會開幕誌慶

服務大眾



香港中華煤氣有限公司敬賀

煤氣煮中菜 鑽氣一定好

要求精確人仕的手錶... 瑞士梅花牌

瑞士——一樹世界鐘錶業牛耳，科技先進，講究時間效率的瑞士國民，都識得選戴瑞士梅花牌鐘錶。瑞士梅花牌鐘錶，在出廠之前，都經過專業技師長時間嚴格測驗，證明高度準確可靠，分秒不差，最能符合精確人仕需求。瑞士梅花牌鐘錶，設計匠心獨運，製造經年，欸型俱佳。



交

毛主席對第三世界

——訪巴基斯坦駐香港總領事



在交易會開幕之際，我們看到毛主席生前不少商品過去是交易會給我國社會主義建設，我舉到毛主席語錄。中國農場所指引取得「著作權」，我們看到毛主席生前逝世前不久的革命活動的照片。這生的簡略介紹，同時也是中國農民對中國的成立和發展歷史，我們認為功於毛主席，沒有毛主席的教導和在世界事務方面，毛主席對第三世界的貢獻。毛主席提倡的自力更生、正確性，同時也使我們及其他第三世界的重要。交易會成就性的展出，從本屆交易會來看，巴基斯坦大發展。中國給巴基斯坦提供陶瓷，也輸入巴基斯坦的一些礦產品。毛主席逝世了，但中國的前途毛主席在生前已為中國人民指出了人們沿着這條途徑走下去，中國在毛主席的教導

毛主席的教導

——訪日中農業交流地方



發展已不亞於西方資本主義國家。

流星



第一版
Pao Road
印督
六萬二第
香港，址地
，機話電
，標開港
，標海經
，標告廣
三紙出日今
利有港香
吳桂賢孫健兩位副總理
分別會見西德芬蘭大使
【本報訊】西德芬蘭兩位副總理，分別會見了香港副總理吳桂賢、孫健兩位副總理。會談在友好、熱烈、輕鬆的氣氛中進行。吳桂賢副總理首先會見了西德副總理。會談中，雙方就當前國際形勢、中德關係以及香港問題交換了意見。孫健副總理隨後會見了芬蘭副總理。會談中，雙方就當前國際形勢、中芬關係以及香港問題交換了意見。兩位副總理對香港在國際事務中的積極貢獻表示讚賞，並表示將繼續加強與各國的友好合作關係。



梧州鳳鵲酒

糯米甜酒

梧州鳳鵲酒

鳳鵲酒是以優質米酒、名產雞、竹絲雞、鷓鴣等野生珍禽，加以調補配料，用傳統方法釀製。常飲具有提神醒腦、舒筋活絡之功能。

糯米甜酒

象山牌糯米甜酒，產於廣西首府南寧，有悠久的釀造歷史。暢銷中外。本品以廣西特大號香糯為主要原料，配有田七、首烏、肉桂、川芎、白芷、歸身等製成酒餅精製而成。含有豐富的維他命，具有補氣、補血、壯力健身之功能。對婦女身體虛弱更有補益，係男女老少均喜飲用之佳品。亦為烹調、清燉之佳料。

中國糧油食品進出口公司廣西壯族自治區分公司
地址：南寧紅星路 電話掛號：CEROILFOOD NANNING
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION
KWANGSI CHUANG AUTONOMOUS REGION BRANCH
ADDRESS: Hunghsing Road, Nanning. CABLE: CEROILFOOD NANNING

潮汕抽紗風格獨特

每當人們提起玲瓏精緻、優美多姿的潮汕抽紗時，就會自然地在腦際間浮現出一幅女工們心手合一的抽紗圖。在女工們心手合一的抽紗下，一幅幅浮現相映、虛實相輝的精美抽紗，就展現在人們眼前。每屆交易會展出的各種精美抽紗作品，都受到來賓的讚賞和大批選購。

被譽為「南國名花」的潮汕抽紗，在中國民間手工藝品中早已享有盛名，是粵東潮州及汕頭一帶潮海地區著名的傳統手工藝品。遠在我國唐代貞觀年間，潮州婦女便開始從事比較簡單的抽紗工藝活動，其後受到上海「顧繡」和湖南「湘繡」的影響而逐漸得到豐富發展。在八、九十年前，當地婦女吸收了外來花邊工藝，經過長期實踐、豐富和創造，發展成具有完美風格的潮汕抽紗。

潮汕抽紗採用較優質的布料，由設計藝人精心描繪花樣圖案，抽紗女工按照花樣用小剪刀將布面繡線縫的一部份紗線，根據抽紗後抽出，再用小銀針和繡花線在剩下沒有抽出的繡紗上扎出各種美麗的花樣圖案，再經過精工洗滌，最後才完成了一件件精美的抽紗品。有些女工更結合採用通和串紗技藝，配上特有的草絲工藝，使抽紗品特別富於質感。潮汕抽紗有一種名為「手拍」的名貴品種就是運用熟練表現其精巧的精美。在薄如蟬翼的法絲布上運用一絲、通花和熟練，繡上五百顆繡花和三十朵菊花，花繁果碩，相映競秀，使人愛不釋手。

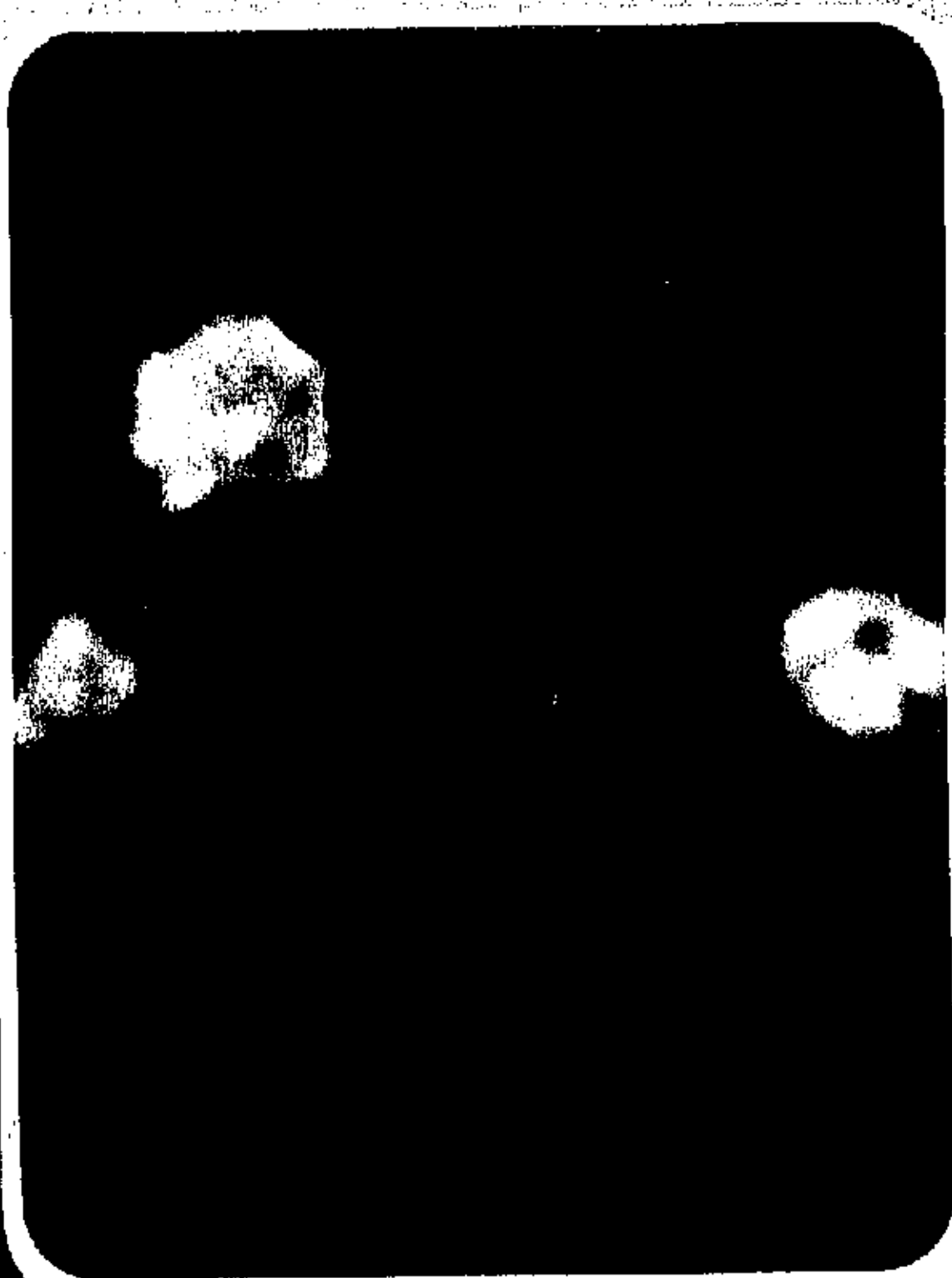
新中國成立後，潮汕抽紗在「百花齊放、推陳出新」的方針指引下，工藝、針法不斷革新，現時工藝多如繁星，針法復雜多變。工藝針法大致可歸納為四大類：抽通、抽繡、抽刺和抽布，按不同圖案花樣和不同品種要求而採用。

圖案花樣設計是潮汕抽紗的主要藝術表現之一，花樣設計多採取玫瑰、菊花、牡丹、葡萄等花形和草花或枝葉，構成連續的圖案。但設計藝人近年根據「古為今用、洋為中用」的方針，靈活吸收外來的花形圖案，配合一些具有民族特色的題材，如我國傳統的蘭花圖案、英雄樹、梅、蘭、菊、竹的花形，丹鳳朝陽、仙童散花等富有民族格調的藝術形式，使圖案結構更具東方色彩。

這來在解放前日趨凋殘，奄奄一息的「南國名花」，在解放後獲得了新生，特別是無產階級文化大革命以來，工藝水平迅速提高，出現了空前的蓬勃發展新局面，盛開在祖國民間手工藝園的大花園裏。



山東絹花



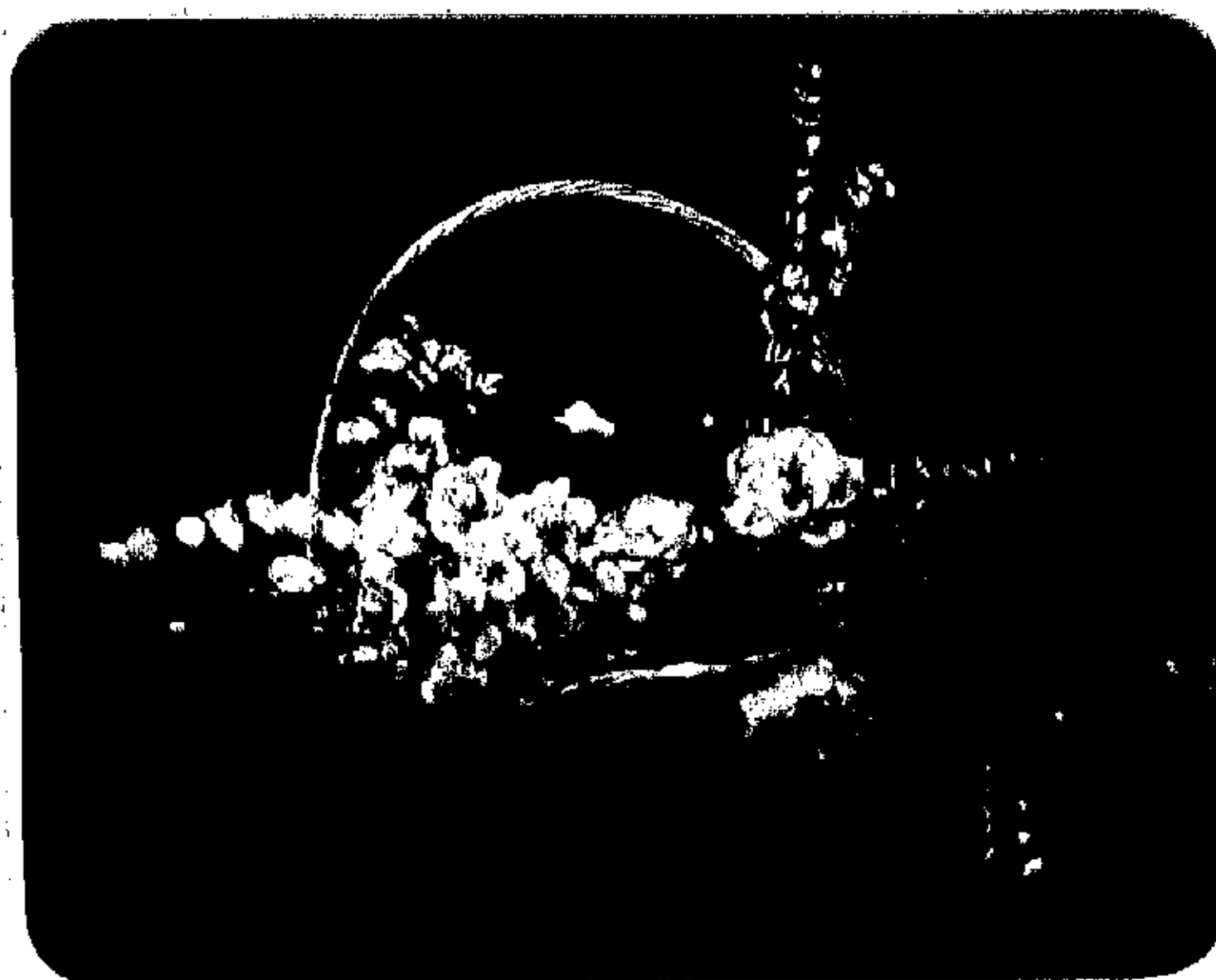
中國絹花，是一個人造花，又名京花，已有千餘年的歷史，在唐朝時期，就作為宮廷裝飾欣賞之用。之後，廣泛流傳民間。

山東絹花素負盛名，選料精細，製作精細，備有繡染、繡、上色、製型、烘乾、成型等工藝過程。別緻美觀的絹花是勞動人民智慧與勞動的結晶。

解放以後，在毛主席「百花齊放，推陳出新」的方針指引下，製花老藝人和新技術力量繼承和發揚了絹花的傳統工藝，使山東絹花得到了新生。它選用絲綢、紗、絨、布等原料製成各種室內裝飾、瓶插、禮品及服裝裝飾用花。

山東絹花造型優美，形態逼真，品種繁多，花色豐富多彩，色澤鮮艷，近年來，在國內外博得好評和喜愛，已行銷世界各地。

山東絹花由中國輕工業品進出口公司山東省工藝品分公司經銷出口，歡迎選購。



中國輕工業品進出口公司山東省工藝品分公司

地址：青島保定路14號

電報掛號：NAPERY TSINGTAO, STRAWART TSINGTAO, HAIRART TSINGTAO, 2611 TSINGTAO

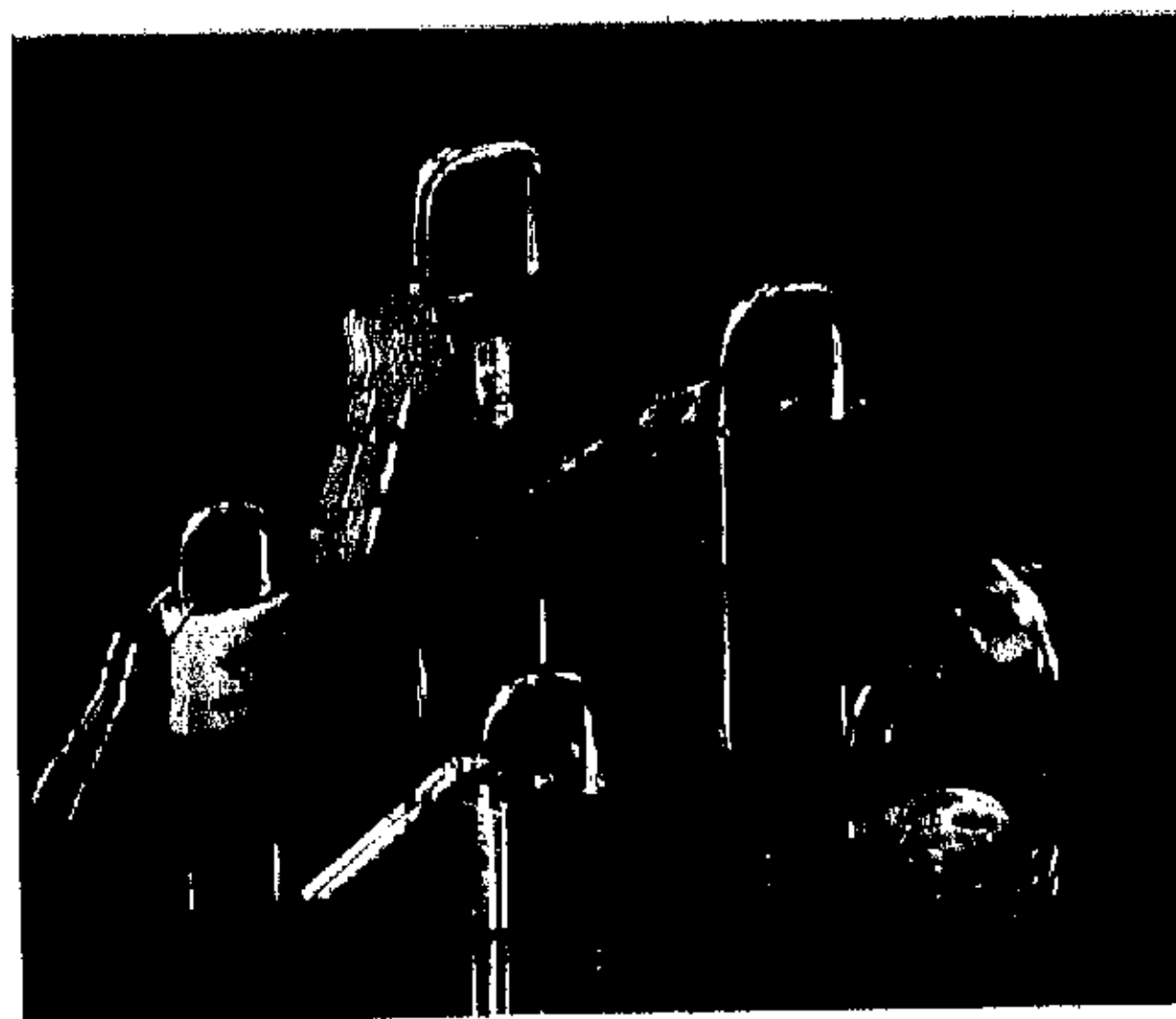
鑽石牌



鑽石牌鎖

"DIAMOND" BRAND LOCKS

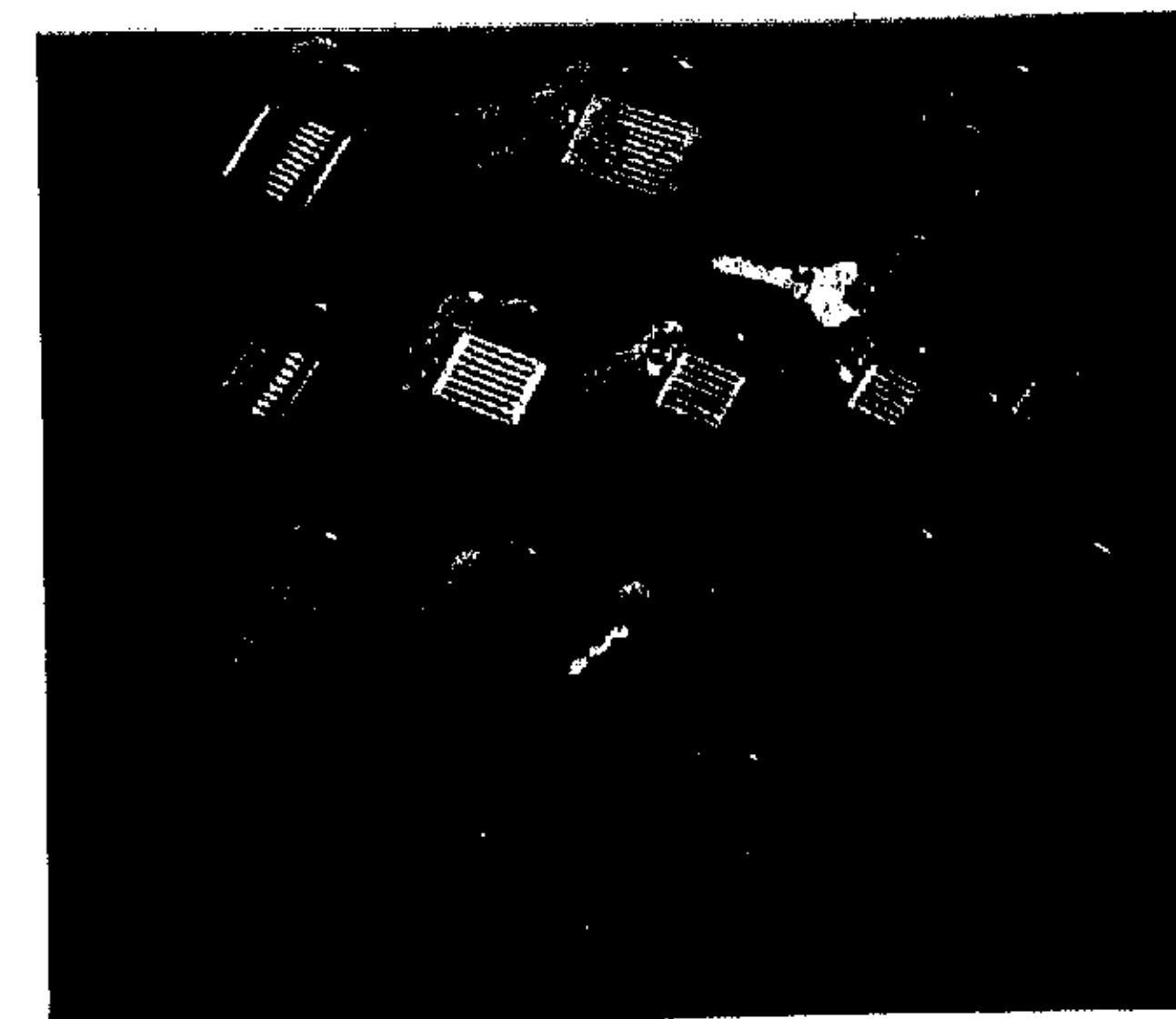
有千層鎖、鐵皮鎖、抽屜鎖和銅鎖等。
開關靈敏，結構精密，久用不弛，規格齊備
LAMINATED PADLOCKS, IRON PADLOCKS, CYLINDER
DRAWER LOCKS AND BRASS PADLOCKS.
SNAP & OPEN SMOOTHLY. PREVISION STRUCTURE
DURABLE SERVICE. VARIOUS SPECIFICATIONS.



SD-408 2" 抽屜鎖
SLP-1110 1" 千層鎖
(1106, 1107, 1110, 1112, 1114, 1120)
SLP-712 1 1/2" 鐵皮鎖
SLP-510 1" 鐵皮鎖
SLP-2110 1" 千層鎖
(2106, 2110, 2112, 2114, 2120)



81A 鋼掛鎖 7306, 7310, 7214, 7220



雙掛鎖

中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司
地址：廣州市長堤87號 電話：INDUSTRY KWANGCHOW
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS
IMPORT & EXPORT CORP., KWANGTUNG BRANCH
87, The Bund, Kwangchow Cable INDUSTRY KWANGCHOW

香港代理處：華遠公司
香港灣仔史提頓道12號華遠大廈 電話掛號：HYCOM HONGKONG
HONGKONG AGENTS: HUA YUAN COMPANY
12, Stewart Rd. Hongkong Cable HYCOM HONGKONG